

## KONWENCJA

**o ustanowieniu Wielostronnej Agencji Gwarancji Inwestycyjnych,**

sporządzona w Seulu dnia 11 października 1985 r.

W imieniu Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej

PREZYDENT POLSKIEJ RZECZYPOSPOLITEJ LUDOWEJ

podaje do powszechnej wiadomości:

W dniu 11 października 1985 r. została sporządzona w Seulu Konwencja o ustanowieniu Wielostronnej Agencji Gwarancji Inwestycyjnych, w następującym brzmieniu:

*Przekład*

**KONWENCJA**

**o ustanowieniu Wielostronnej Agencji Gwarancji  
Inwestycyjnych sporządzona w Seulu  
dnia 11 października 1985 r.**

PREAMBUŁA

Umawiające się Państwa,

mając na względzie potrzebę zacieśniania współpracy międzynarodowej w dziedzinie rozwoju gospodarczego oraz popierania udziału inwestycji zagranicznych, w tym rozwoju, a w szczególności inwestycji prywatnych;

uznając, że napływ inwestycji zagranicznych do krajów rozwijających się byłby ułatwiony i lepiej stymulowany przez łagodzenie niepokojów związanych z ryzykami niehandlowymi;

pragnąc ułatwić napływ do krajów rozwijających się kapitału i technologii w celach produkcyjnych na warunkach zgodnych z potrzebami, polityką i celami rozwoju tych krajów, w oparciu o sprawiedliwe i trwałe normy traktowania inwestycji zagranicznych;

przekonane, że Wielostronna Agencja Gwarancji Inwestycyjnych może odegrać poważną rolę w popieraniu inwestycji zagranicznych, uzupełniając działalność krajowych i regionalnych programów gwarancyjnych oraz prywatnych ubezpieczycieli w zakresie ryzyk niehandlowych, oraz

zdając sobie sprawę, że taka Agencja powinna, o ile to możliwe, pokrywać swoje zobowiązania bez sięgania do swoich zasobów kapitałowych oraz że cel taki może być osiągnięty poprzez stałą poprawę warunków inwestowania,

uzgodniły, co następuje:

## Rozdział I

**Ustanowienie, status, cele i definicje**

## Artykuł 1

**Ustanowienie i status Agencji**

- (a) Niniejszym ustanawia się Wielostronną Agencję Gwarancji Inwestycyjnych (zwaną dalej „Agencją”).
- (b) Agencja posiada pełną osobowość prawną, a w szczególności zdolność do:
- (i) zawierania umów;
  - (ii) nabywania i rozporządzania ruchomościami i nieruchomościami oraz
  - (iii) wszczynania postępowania sądowego.

## Artykuł 2

**Przedmiot i cele**

Celem Agencji jest zachęcanie do przepływu inwestycji związanych z celami produkcyjnymi pomiędzy krajami członkowskimi, a w szczególności do rozwijających się krajów członkowskich, uzupełniając w ten sposób działalność Międzynarodowego Banku Odbudowy i Rozwoju (zwanego dalej „Bankiem”), Międzynarodowej Korporacji Finansowej i innych międzynarodowych finansowych instytucji rozwojowych.

Aby osiągnąć ten cel, Agencja:

- (a) udziela gwarancji, włącznie z koasekuracją i reasekuracją od ryzyk niehandlowych, w związku z inwestycjami w kraju członkowskim napływającymi z innych krajów członkowskich;
- (b) dokonuje odpowiednich czynności uzupełniających w celu popierania przepływu inwestycji do krajów członkowskich i między nimi oraz
- (c) korzysta z innych, dorozumianych uprawnień, jeżeli jest to konieczne lub pożądane dla osiągnięcia celu przez Agencję.

We wszystkich swoich decyzjach Agencja kieruje się postanowieniami niniejszego artykułu.

## Artykuł 3

**Definicje**

W rozumieniu niniejszej konwencji:

- (a) „kraj członkowski” oznacza państwo, w stosunku do którego konwencja weszła w życie zgodnie z postanowieniami artykułu 61;
- (b) „kraj przyjmujący” lub „rząd przyjmujący” oznacza kraj członkowski, jego rząd lub jakąkolwiek władzę publiczną kraju członkowskiego, na którego terytorium, określonym w artykule 66, inwestycja, która jest objęta gwarancją lub reasekuracją

albo ma być objęta gwarancją lub reasekuracją przez Agencję, ma zostać zlokalizowana;

- (c) „rozwijający się kraj członkowski” oznacza kraj wymieniony jako taki na liście załącznika A, a lista ta może być zmieniana okresowo przez Radę Gubernatorów, o której mowa w artykule 30 (zwaną dalej „Radą”);
- (d) „większość kwalifikowana” oznacza co najmniej dwie trzecie głosów „za”, spośród wszystkich głosów reprezentujących nie mniej niż pięćdziesiąt pięć procent udziałów subskrybowanych kapitału zakładowego Agencji;
- (e) „waluta swobodnie wymienialna” oznacza (i) każdą walutę uznaną okresowo za taką przez Międzynarodowy Fundusz Walutowy oraz (ii) jakąkolwiek inną łatwo dostępną i swobodnie wymienialną walutę, którą Zarząd Dyrektorów, o którym mowa w artykule 30 (zwaną dalej „Zarządem”), może wskazać do celów przewidzianych niniejszą konwencją po konsultacji z Międzynarodowym Funduszem Walutowym i po akceptacji przez kraj tej waluty.

## Rozdział II

**Członkostwo i kapitał**

## Artykuł 4

**Członkostwo**

- (a) Członkostwo w Agencji otwarte jest dla wszystkich krajów członkowskich Banku i dla Szwajcarii;
- (b) Założycielskimi krajami członkowskimi są kraje wymienione na liście załącznika A oraz które stały się stronami niniejszej konwencji przed dniem lub w dniu 30 października 1987 r.

## Artykuł 5

**Kapitał**

- (a) Zatwierdzony kapitał zakładowy Agencji wynosi jeden miliard jednostek Specjalnych Praw Ciągnięcia (1.000.000.000 SDR). Kapitał jest podzielony na 100.000 udziałów o wartości nominalnej 10.000 SDR każdy, które mogą być subskrybowane przez kraje członkowskie. Wszelkie zobowiązania płatnicze krajów członkowskich wobec kapitału zakładowego są ustalane w oparciu o średnią wartość SDR w dolarach USA w okresie od 1 stycznia 1981 r. do 30 czerwca 1985 r., która wynosi 1,082 dolarów USA za 1 SDR;
- (b) Kapitał zakładowy wzrasta wraz z przystąpieniem nowych krajów członkowskich w takim stopniu, w jakim zatwierdzone udziały kapitałowe są niewystarczające na subskrypcję przez nowy kraj członkowski zgodnie z artykułem 6;
- (c) Rada może w każdej chwili powiększyć kapitał zakładowy Agencji kwalifikowaną większością głosów.

## Artykuł 6

**Subskrypcja udziałów**

Każdy założycielski kraj członkowski Agencji subskrybuje po cenie nominalnej udziały w ustalonej wysokości podanej na liście załącznika A. Każdy inny kraj członkowski subskrybuje taką ilość udziałów w kapitale zakładowym i na takich warunkach, jakie ustala Rada, ale nigdy po cenie niższej niż cena nominalna. Żaden kraj członkowski nie może subskrybować mniej niż pięćdziesiąt udziałów. Rada może ustalić zasady, zgodnie z którymi kraje członkowskie mogą subskrybować dodatkowe udziały w zatwierdzonym kapitale zakładowym.

## Artykuł 7

**Podział i żądanie wpłaty subskrybowanego kapitału**

Wstępna subskrypcja przypadająca na każdy kraj członkowski jest płatna w następujący sposób:

- (i) W ciągu dziewięćdziesięciu dni od daty wejścia w życie konwencji w stosunku do kraju członkowskiego dziesięć procent ceny każdego udziału jest wpłacane gotówką zgodnie z postanowieniem artykułu 8 ustęp (a), a dodatkowe dziesięć procent w formie niezbywalnego, nieoprocentowanego weksla lub innego podobnego zobowiązania, które mogą być wykupione na podstawie decyzji Zarządu, gdy zaistnieje konieczność wywiązania się Agencji ze swoich zobowiązań.
- (ii) Pozostała suma jest wpłacana na wezwanie Agencji, gdy jest to konieczne dla wywiązania się ze zobowiązań.

## Artykuł 8

**Płatności z tytułu subskrypcji udziałów**

- (a) Płatności z tytułu subskrypcji są dokonywane w walucie swobodnie wymiennej, z wyjątkiem płatności dokonywanych przez rozwijające się kraje członkowskie, które mogą być dokonywane w ich walutach narodowych do wysokości dwudziestu pięciu procent wpłaty gotówkowej z tytułu subskrypcji należnej zgodnie z artykułem 7(i).
- (b) Wezwania do zapłaty jakiegokolwiek niewykupionej części subskrypcji są takie same w stosunku do wszystkich udziałów.
- (c) Jeżeli suma otrzymana przez Agencję w wyniku wezwania jest niewystarczająca dla pokrycia zobowiązań, które spowodowały konieczność wezwania, Agencja może dokonać dalszych wezwań do wykupu niewykupionej subskrypcji, dopóki łączna suma otrzymana przez Agencję nie jest wystarczająca do pokrycia takich zobowiązań.
- (d) Odpowiedzialność za udziały jest ograniczona do niewpłaconej części ceny nominalnej.

## Artykuł 9

**Wycena walut**

Jeżeli dla potrzeb niniejszej konwencji istnieje konieczność określenia wartości jednej waluty w stosunku do innej, dokonuje tego Agencja po konsultacji z Międzynarodowym Funduszem Walutowym.

## Artykuł 10

**Zwrot wpłat**

- (a) Agencja niezwłocznie zwraca krajom członkowskim sumy subskrybowanego kapitału wpłacone na wezwanie, jeżeli i w takiej wysokości, do jakiej:
  - (i) wezwanie zostałoby dokonane w celu zapłacenia wierzytelności wynikającej z umowy gwarancyjnej lub reasekuracyjnej i później Agencja otrzymałaby zwrot pokrycia w całości lub w części, w walucie swobodnie wymiennej;
  - (ii) wezwanie zostałoby dokonane ze względu na niedokonanie płatności przez kraj członkowski, który później wywiązałby się z tej płatności w całości lub w części bądź
  - (iii) Rada ustala, kwalifikowaną większością głosów, że sytuacja finansowa Agencji pozwala na zwrócenie wszystkich lub części takich sum z dochodów Agencji.
- (b) Każdego zwrotu przeprowadzonego zgodnie z postanowieniami niniejszego artykułu dokonuje się w walucie swobodnie wymiennej proporcjonalnie do wielkości wpłat dokonanych przez kraj członkowski w stosunku do ogólnej sumy wpłat dokonanych na wezwanie, ogłoszone wcześniej w stosunku do takiego zwrotu.
- (c) Równowartość sum zwróconych krajowi członkowskiemu zgodnie z postanowieniami niniejszego artykułu staje się częścią zobowiązań kapitałowych wymagalnych od kraju członkowskiego zgodnie z artykułem 7 (ii).

## Rozdział III

**Działania**

## Artykuł 11

**Pokrywane ryzyka**

- (a) Agencja może udzielać gwarancji dla kwalifikujących się do tego inwestycji, od strat wynikających z poniżej wymienionych rodzajów ryzyka, z uwzględnieniem postanowień ustępu (b) i (c):
  - (i) Transfer waluty  
jakiegokolwiek wprowadzenie przez rząd przyjmujący ograniczeń transferu swojej waluty swobodnie wymiennej poza granice kraju przyjmującego lub w stosunku do innych walut swobodnie wymiennych, które posiadacz gwarancji byłby skłonny przyjąć, a także, jeżeli

rząd przyjmujący nie zareaguje w odpowiednim czasie na wniosek posiadacza gwarancji o dokonanie transferu;

(ii) Wywłaszczenie i podobne środki

podjęcie jakiegokolwiek działania prawnego lub administracyjnego bądź zaniechanie przez rząd przyjmujący, które pozbawia w efekcie posiadacza gwarancji jego własności lub kontroli bądź istotnych korzyści z inwestycji, z wyjątkiem posunięć niedyskryminacyjnych o charakterze ogólnym, które rządy zazwyczaj podejmują w celu regulowania działalności gospodarczej na swoim terytorium;

(iii) Zerwanie umowy

każde unieważnienie lub zerwanie umowy z posiadaczem gwarancji przez rząd przyjmujący, gdy (a) posiadacz gwarancji nie może odwołać się do sądu lub arbitrażu, który określiłby jego roszczenia z tytułu unieważnienia lub zerwania umowy, lub (b) decyzja takiego sądu bądź arbitrażu nie została wydana w rozsądnym terminie określonym w umowie gwarancyjnej zgodnie z przepisami Agencji, lub (c), decyzja taka nie może być wykonana oraz

(iv) Wojna i niepokoje wewnętrzne

jakiegokolwiek działania wojskowe lub niepokoje wewnętrzne w jakiegokolwiek części terytorium kraju przyjmującego, do której odnoszą się przepisy niniejszej konwencji zgodnie z postanowieniami artykułu 66.

(b) Na wspólny wniosek inwestora i kraju przyjmującego Zarząd może, zgodnie z niniejszym artykułem, zatwierdzić kwalifikowaną większością głosów rozszerzenie pokrycia na inne szczególne ryzyka niehandlowe niewymienione w ustępie (a), ale w żadnym przypadku nie może to być ryzyko związane z dewaluacją lub deprecjacją waluty.

(c) Nie są pokrywane straty wynikające z następujących okoliczności:

(i) jakiegokolwiek działanie lub zaniechanie rządu przyjmującego, na które posiadacz gwarancji się zgodził lub za które był odpowiedzialny oraz

(ii) jakiegokolwiek działanie lub zaniechanie rządu przyjmującego lub jakiegokolwiek inne zdarzenie, które miało miejsce przed zawarciem umowy gwarancyjnej.

#### Artykuł 12

##### **Inwestycje objęte działaniem konwencji**

(a) Inwestycje kwalifikujące się do objęcia działaniem konwencji obejmą udziały w kapitale zakładowym, a w tym średnio- i długoterminowe kredyty udzielone lub gwarantowane przez udziałowców w danym przedsiębiorstwie i takie formy inwestycji bezpośrednich, jakie mogą być określone przez Zarząd.

(b) Zarząd może, kwalifikowaną większością głosów, rozszerzyć zakres inwestycji kwalifikujących się do objęcia gwarancjami na jakiegokolwiek inne formy średnio- i długoterminowych inwestycji, z wyjątkiem kredytów innych niż wymienione w ustępie (a), działaniem konwencji mogą być objęte jedynie te, które są związane ze szczególnymi inwestycjami objętymi gwarancjami Agencji.

(c) Gwarancje są ograniczone do inwestycji, których realizacja rozpoczyna się po zarejestrowaniu wniosku o udzielenie gwarancji przez Agencję. Inwestycje takie mogą obejmować:

(i) jakiegokolwiek transfer walut obcych z przeznaczeniem na modernizację, rozbudowę lub rozwój istniejącej inwestycji oraz

(ii) wykorzystanie dochodów z istniejącej inwestycji, które w innym przypadku mogłyby zostać wycofane z kraju przyjmującego.

(d) Udzielając gwarancji inwestycji, Agencja upewnia się co do:

(i) ekonomicznej opłacalności inwestycji oraz zakresu, w jakim przyczynia się ona do rozwoju gospodarczego kraju przyjmującego;

(ii) zgodności inwestycji z ustawodawstwem kraju przyjmującego;

(iii) zgodności inwestycji z deklarowanymi celami rozwojowymi i priorytetami kraju przyjmującego oraz

(iv) warunków inwestowania w kraju przyjmującym, włącznie z dostępnością do sprawiedliwego i równego traktowania oraz ochrony prawnej inwestycji.

#### Artykuł 13

##### **Inwestorzy objęci działaniem konwencji**

(a) Każda osoba fizyczna i prawna może uzyskać gwarancje Agencji pod warunkiem, że:

(i) taka osoba fizyczna jest obywatelem kraju członkowskiego innego niż kraj przyjmujący;

(ii) taka osoba prawna jest zarejestrowana i jej główna siedziba znajduje się na terytorium kraju członkowskiego lub większość jej kapitału jest w posiadaniu kraju członkowskiego lub krajów członkowskich bądź obywateli tych krajów, pod warunkiem że taki kraj członkowski nie jest krajem przyjmującym w żadnym z powyższych przypadków, oraz

(iii) taka osoba prawna, niezależnie od tego, czy stanowi własność prywatną czy nie, działa na zasadach handlowych.

(b) W przypadku gdy inwestor jest wielonarodowy, dla potrzeb ustępu (a) narodowość kraju członkowskiego jest bardziej znacząca niż narodowość kraju niebędącego krajem członkowskim, a narodowość kraju przyjmującego jest bardziej znacząca

ca niż narodowość każdego innego kraju członkowskiego,

- (c) Na wspólny wniosek złożony przez inwestora i kraj przyjmujący Zarząd może, kwalifikowaną większością głosów, objąć działaniem konwencji osobę fizyczną mającą narodowość kraju przyjmującego lub osobę prawną zarejestrowaną w kraju przyjmującym bądź której większość kapitału jest własnością obywateli kraju przyjmującego, pod warunkiem że środki zainwestowane są transferowane spoza kraju przyjmującego.

#### Artykuł 14

### Kraje przyjmujące objęte działaniem konwencji

Inwestycje są gwarantowane zgodnie z postanowieniami niniejszego rozdziału, jedynie jeżeli mają być dokonywane na terenie rozwijającego się kraju członkowskiego.

#### Artykuł 15

### Zatwierdzenie kraju przyjmującego

Agencja nie zawiera żadnej umowy gwarancyjnej, dopóki rząd przyjmujący nie zatwierdzi wydania przez Agencję gwarancji od przewidzianych ryzyk.

#### Artykuł 16

### Warunki

Warunki każdej umowy gwarancyjnej są określone przez Agencję zgodnie z takimi zasadami i przepisami, jakie ustala Zarząd, pod warunkiem że Agencja nie pokrywa całej straty dla gwarantowanej inwestycji. Umowy gwarancyjne są zatwierdzane przez Prezesa pod nadzorem Zarządu.

#### Artykuł 17

### Płatność z tytułu roszczeń

Prezes, pod nadzorem Zarządu, podejmuje decyzje odnośnie do płatności z tytułu roszczeń dla posiadaczy gwarancji zgodnie z umową gwarancyjną i polityką ustaloną przez Zarząd. Umowy gwarancyjne wymagają od posiadaczy gwarancji poszukiwania takich środków administracyjnych, jakie mogą być zastosowane w określonych okolicznościach, pod warunkiem że są one dla nich łatwo dostępne zgodnie z prawem kraju przyjmującego, zanim Agencja dokona płatności. Takie umowy mogą wymagać upływu pewnego rozsądnego czasu pomiędzy zaistnieniem okoliczności powodujących powstanie roszczeń a płatnościami z tytułu tych roszczeń.

#### Artykuł 18

### Przejęcie roszczeń

- (a) Po wypłacie lub wyrażeniu zgody na wypłatę odškodowania posiadaczowi gwarancji Agencja

przejmuje prawa i roszczenia związane z gwarantowaną inwestycją, które miałby posiadacz gwarancji wobec kraju przyjmującego i innych dłużników. Umowa gwarancyjna ustala warunki takiego przejęcia.

- (b) Prawa Agencji, zgodnie z ustępem (a), są uznane przez wszystkie kraje członkowskie.

- (c) Sumy w walucie kraju przyjmującego, uzyskane przez Agencję jako przejmującego roszczenia zgodnie z ustępem (a), są traktowane przez kraj przyjmujący w zakresie wykorzystania i wymiany tak samo, jak traktowane byłyby te sumy, gdyby były w gestii posiadacza gwarancji. W każdym przypadku sumy te mogą być wykorzystane przez Agencję na pokrycie wydatków administracyjnych lub innych kosztów. Agencja poszukuje porozumienia z krajami przyjmującymi w celu określenia innego wykorzystania takich walut ze względu na to, że nie są swobodnie wymienialne.

#### Artykuł 19

### Stosunki z jednostkami krajowymi i regionalnymi

Agencja współpracuje i uzupełnia działania jednostek krajowych krajów członkowskich i jednostek regionalnych, których większość kapitału jest w posiadaniu krajów członkowskich, a które prowadzą działalność podobną do działalności Agencji, z zamiarem maksymalizacji zarówno ich efektywności, jak i usług oraz ich udziału w zwiększaniu przepływu inwestycji zagranicznych. W tym celu Agencja może zawierać porozumienia z takimi jednostkami odnośnie do szczegółów takiej współpracy, a w szczególności sposobów reasekuracji i współubezpieczenia.

#### Artykuł 20

### Reasekuracja organizacji krajowych i regionalnych

- (a) Agencja może reasekurować określone inwestycje od strat wynikających z jednego lub kilku ryzyk niehandlowych ubezpieczonych przez kraj członkowski lub jego agencję bądź przez regionalną agencję gwarancji inwestycyjnych, której większość kapitału należy do krajów członkowskich. Zarząd ustala okresowo, kwalifikowaną większością głosów, maksymalne sumy możliwych zobowiązań, które mogą być przyjęte przez Agencję w związku z umowami reasekuracyjnymi. W stosunku do określonych inwestycji, które zostały zakończone wcześniej niż na dwanaście miesięcy przed otrzymaniem przez Agencję wniosku o reasekurację, maksymalna suma jest początkowo ustalana w wysokości dziesięciu procent łącznych możliwych zobowiązań Agencji zgodnie z niniejszym rozdziałem. Warunki objęcia działaniem konwencji określone w artykule od 11 do 14 mają zastosowanie do operacji reasekuracyjnych, z tym że inwestycje reasekurowane mogą być uruchamiane dopiero po złożeniu wniosku o reasekurację.
- (b) Wzajemne prawa i obowiązki Agencji oraz reasekurowanego kraju członkowskiego lub organizacji

są określane w umowach reasekuracyjnych zgodnie z zasadami i regulacjami wydanymi przez Zarząd. Zarząd zatwierdza każdą umowę reasekuracyjną dotyczącą inwestycji, która została dokonana przed złożeniem w Agencji wniosku o reasekurację w celu minimalizacji ryzyka, po upewnieniu się, że Agencja otrzyma składkę ubezpieczeniową współmierną do ryzyka, i po upewnieniu się, że reasekurowana jednostka jest we właściwy sposób zaangażowana w popieranie nowych inwestycji w rozwijających się krajach członkowskich.

- (c) Agencja, w miarę możliwości, upewnia się, że ona sama lub reasekurowana jednostka mają prawo przejęcia roszczeń i do arbitrażu, tak jak by to miało miejsce, gdyby Agencja była pierwotnym gwarantem. Warunki reasekuracji przewidują, że zanim Agencja dokona płatności, wykorzystane powinny zostać środki administracyjne zgodnie z artykułem 17. Przejęcie roszczeń jest skuteczne w odniesieniu do określonego kraju przyjmującego tylko wtedy, gdy kraj ten wyrazi zgodę na reasekurację przez Agencję. Agencja wprowadza do umów reasekuracyjnych postanowienia zobowiązujące reasekurowane podmioty do dochodzenia z należytą starannością praw lub roszczeń związanych z inwestycją objętą reasekuracją.

#### Artykuł 21

### Współpraca z prywatnymi firmami ubezpieczeniowymi i reasekuracyjnymi

- (a) Agencja może zawierać porozumienia z prywatnymi firmami ubezpieczeniowymi z krajów członkowskich w celu doskonalenia własnych działań i zachęcania takich firm do podejmowania się ubezpieczeń od ryzyk niehandlowych w członkowskich krajach rozwijających się, na warunkach zbliżonych do oferowanych przez Agencję. Porozumienia takie mogą zawierać postanowienia dotyczące reasekuracji przez Agencję na warunkach i zgodnie z procedurą określoną w artykule 20.
- (b) Agencja może reasekurować w całości lub w części każdą gwarancję lub gwarancje przez siebie udzielone w jakiegokolwiek odpowiedniej jednostce reasekuracyjnej.
- (c) Agencja udziela gwarancji, w szczególności na takie inwestycje, dla których porównywalne pokrycie na rozsądnych warunkach nie może być uzyskane od prywatnych firm ubezpieczeniowych i reasekuracyjnych.

#### Artykuł 22

### Granice gwarancji

- (a) O ile Rada, kwalifikowaną większością głosów, nie zdecyduje inaczej, łączna suma możliwych zobowiązań, które mogą być podjęte przez Agencję zgodnie z postanowieniami niniejszego rozdziału, nie może przekroczyć stu pięćdziesięciu procent jej kapitału zakładowego i rezerw plus określonej przez Zarząd części sum reasekurowanych. Zarząd

dokonuje okresowo przeglądu portfela ryzyk podejmowanych przez Agencję w świetle jej doświadczeń w zakresie roszczeń, stopnia zróżnicowania ryzyk, zabezpieczenia reasekuracyjnego i innych istotnych czynników, w celu upewnienia się, czy nie należałoby zarekomendować Radzie zmiany maksymalnej łącznej sumy zobowiązań. Maksymalna suma określona przez Radę w żadnym przypadku nie może przekraczać pięciokrotnej wartości subskrybowanego kapitału Agencji, jej rezerw i takiej części pokrycia reasekuracyjnego, jaka może być uznana za stosowną.

- (b) Bez uszczerbku dla ogólnej sumy gwarancji wspomnianej w ustępie (a) zarząd może ustalić:
- (i) maksymalną łączną sumę zobowiązań, jakie mogą być podjęte przez Agencję zgodnie z postanowieniami niniejszego rozdziału dla wszystkich gwarancji udzielonych inwestorom każdego kraju członkowskiego. Określając takie sumy maksymalne, Zarząd bierze pod uwagę udział danego kraju członkowskiego w kapitale Agencji oraz potrzebę zastosowania bardziej liberalnych limitów dla inwestycji pochodzących z rozwijających się krajów członkowskich, oraz
- (ii) maksymalną łączną sumą zobowiązań, które mogą być podjęte przez Agencję ze względu na takie czynniki dywersyfikujące ryzyko, jak poszczególne przedsięwzięcia, poszczególne kraje przyjmujące oraz rodzaje inwestycji lub ryzyka.

#### Artykuł 23

### Popieranie inwestycji

- (a) Agencja prowadzi badania, podejmuje działania wspierające przepływ inwestycji i upowszechnia informacje o możliwościach inwestycyjnych w rozwijających się krajach członkowskich w celu poprawy warunków napływu inwestycji zagranicznych do tych krajów. Agencja może, na wniosek kraju członkowskiego, udzielać porad technicznych i pomocy w celu poprawy warunków inwestowania na terytorium takiego kraju członkowskiego. Dokonując tych czynności Agencja:
- (i) kieruje się odpowiednimi porozumieniami inwestycyjnymi istniejącymi pomiędzy krajami członkowskimi;
- (ii) usiłuje usunąć przeszkody zarówno w rozwiniętych, jak i rozwijających się krajach członkowskich, które tamują przepływ inwestycji do rozwijających się krajów członkowskich, oraz
- (iii) współpracuje z innymi agencjami zainteresowanymi popieraniem inwestycji zagranicznych, a szczególnie z Międzynarodową Korporacją Finansową.
- (b) Agencja również:
- (i) zachęca do polubownego załatwiania sporów pomiędzy inwestorami a krajami przyjmującymi;

- (ii) usiłuje zawierać porozumienia z rozwijającymi się krajami członkowskimi, a w szczególności z potencjalnymi krajami przyjmującymi, które zapewnią, że Agencja w zakresie inwestycji, które gwarantuje, będzie traktowana przynajmniej tak samo jak zainteresowany kraj członkowski traktuje najbardziej uprzywilejowaną agencję gwarantującą inwestycje lub kraj przy zawieraniu umów dotyczących inwestycji; umowy takie są zatwierdzane przez Zarząd kwalifikowaną większością głosów, oraz
- (iii) popiera i ułatwia zawieranie umów pomiędzy swoimi państwami członkowskimi w zakresie popierania i ochrony inwestycji.
- (c) Agencja, udzielając poparcia, zwraca szczególną uwagę na znaczenie zwiększenia przepływu inwestycji pomiędzy rozwijającymi się krajami członkowskimi.

#### Artykuł 24

### Gwarancje inwestycji sponsorowanych

Oprócz działań gwarancyjnych podejmowanych przez Agencję zgodnie z postanowieniami niniejszego rozdziału Agencja może również udzielać gwarancji inwestycyjnych w ramach działalności dotyczącej sponsoringu, o której mowa w załączniku I do niniejszej konwencji.

## Rozdział IV

### Postanowienia finansowe

#### Artykuł 25

### Zarządzanie finansami

Agencja prowadzi swoją działalność zgodnie z solidnymi zasadami handlowymi oraz rozważnym zarządzaniem finansami, mając na celu utrzymanie możliwości wywiązywania się ze swoich zobowiązań finansowych w każdych okolicznościach.

#### Artykuł 26

### Składki i opłaty

Agencja ustanawia i okresowo dokonuje przeglądu wysokości stawek składek, opłat i innych należności stosowanych do każdego rodzaju ryzyka.

#### Artykuł 27

### Rozdysponowanie dochodów netto

- (a) Bez uszczerbku dla postanowień artykułu 10 ustęp (a) (iii) Agencja przeznaczają dochody netto na fundusz rezerwowy, dopóki fundusz ten nie osiągnie pięciokrotnej wartości subskrybowanego kapitału Agencji.
- (b) Gdy rezerwy Agencji osiągną poziom przewidziany w ustępie (a), Rada zadecyduje, czy i w jakim za-

kresie dochody netto Agencji są nadal przeznaczone na fundusz rezerwowy, rozdzielane pomiędzy kraje członkowskie lub wykorzystane w inny sposób. Każdy podział dochodu netto pomiędzy kraje członkowskie Agencji jest dokonywany proporcjonalnie do udziału każdego kraju członkowskiego w kapitale Agencji zgodnie z decyzją Rady podejmowaną kwalifikowaną większością głosów.

#### Artykuł 28

### Budżet

Prezes przygotowuje zestawienie rocznego budżetu dochodów i wydatków Agencji w celu przedstawienia Zarządowi do akceptacji.

#### Artykuł 29

### Sprawozdania

Agencja, po weryfikacji przez niezależnych księgowych, publikuje sprawozdanie roczne, które zawiera jej własny bilans, a także bilans Funduszu Sponsorskiego, o którym mowa w załączniku I do niniejszej konwencji. Agencja rozsyła regularnie swoim krajom członkowskim skrócone sprawozdanie finansowe oraz rachunek strat i zysków ilustrujący wyniki jej działalności.

## Rozdział V

### Organizacja i zarządzanie

#### Artykuł 30

### Struktura Agencji

Agencja posiada Radę Gubernatorów, Zarząd, Prezesa oraz personel do wykonywania zadań określonych przez Agencję.

#### Artykuł 31

### Rada

- (a) Wszystkie uprawnienia Agencji przysługują Radzie, z wyjątkiem takich uprawnień, które niniejsza konwencja wyraźnie powierzyła innemu organowi Agencji. Rada może powierzyć wykonywanie którychkolwiek ze swoich uprawnień Zarządowi, z wyjątkiem:
- (i) przyjmowania nowych krajów członkowskich i ustalania warunków ich przyjęcia;
  - (ii) zawieszania w prawach kraju członkowskiego;
  - (iii) decydowania o jakimkolwiek zwiększeniu lub zmniejszeniu kapitału;
  - (iv) zwiększania granicy łącznej sumy zobowiązań zgodnie z artykułem 22 ustęp (a);
  - (v) uznawania kraju członkowskiego za rozwijający się kraj członkowski zgodnie z artykułem 3 ustęp (c);

- (vi) zakwalifikowania nowego kraju członkowskiego do kategorii pierwszej lub drugiej dla celów głosowania zgodnie z artykułem 39 ustęp (c) lub zmiany kwalifikacji w stosunku do kraju członkowskiego w tych samych celach;
  - (vii) określania wynagrodzenia dyrektorów i ich zastępców;
  - (viii) zawieszenia działalności i likwidacji Agencji;
  - (ix) rozdziału majątku pomiędzy kraje członkowskie w czasie likwidacji oraz
  - (x) zmiany niniejszej konwencji, jej załączników i list.
- (b) Rada składa się z jednego gubernatora i jednego zastępcy wyznaczonych przez każdy kraj członkowski w określony przez nią sposób. Zastępca nie ma prawa głosu, z wyjątkiem przypadków nieobecności gubernatora. Rada wybiera jednego z gubernatorów na Przewodniczącego.
- (c) Rada odbywa coroczne spotkania i inne spotkania ustalone przez Radę lub zwołane przez Zarząd. Zarząd zwołuje każdorazowo posiedzenie Rady w przypadku, gdy wnosi o to pięć krajów członkowskich lub kraje członkowskie reprezentujące dwadzieścia pięć procent głosów.

#### Artykuł 32

##### Zarząd

- (a) Zarząd jest odpowiedzialny za całokształt działalności Agencji i w ramach wykonywania swoich obowiązków podejmuje jakiegokolwiek działanie przewidziane lub dozwolone niniejszą konwencją.
- (b) Zarząd składa się z nie mniej niż dwunastu dyrektorów. Liczba dyrektorów może być zmieniona przez Radę w związku ze zmianą ilości krajów członkowskich. Każdy dyrektor może wyznaczyć zastępcę w pełni uprawnionego do działania w czasie jego nieobecności lub w sytuacji, gdy dyrektor nie może działać. Prezes Banku Światowego jest „ex officio” Przewodniczącym Zarządu, ale nie ma prawa głosu, z wyjątkiem głosu decydującego w przypadku równego rozłożenia głosów.
- (c) Rada określa czas trwania kadencji dyrektorów. Pierwszy skład Zarządu jest ustanawiany przez Radę na jej posiedzeniu inauguracyjnym.
- (d) Zarząd zbiera się na wniosek Przewodniczącego, działającego z własnej inicjatywy, lub na wniosek trzech dyrektorów.
- (e) Do czasu, dopóki Rada nie zdecyduje, że Agencja ma stały zarząd funkcjonujący permanentnie, dyrektorzy i zastępcy otrzymują jedynie zwrot kosztów uczestniczenia w posiedzeniach Zarządu i wykonywania innych funkcji oficjalnych w imieniu Agencji. Po ustanowieniu Zarządu funkcjonującego permanentnie dyrektorzy i zastępcy otrzymują wynagrodzenie ustalone przez Radę.

#### Artykuł 33

##### Prezes i personel

- (a) Prezes, działając pod ogólnym nadzorem Zarządu, kieruje zwykłą działalnością Agencji. Jest odpowiedzialny za organizację, mianowanie i zwalnianie personelu.
- (b) Prezes jest mianowany przez Zarząd na wniosek Przewodniczącego. Rada ustala wynagrodzenie oraz inne warunki umowy o pracę z Prezesem.
- (c) Wypełniając swoje funkcje, Prezes i personel powinni być całkowicie lojalni wobec Agencji, a nie wobec żadnej innej władzy. Każdy kraj członkowski Agencji szanuje ten międzynarodowy charakter ich obowiązków i powstrzymuje się od prób wywierania wpływu na Prezesa i personel w czasie wypełniania ich funkcji.
- (d) Zatrudniając personel, Prezes bierze pod uwagę znaczenie wysokiej efektywności i fachowości technicznej, a także jak najszerszej reprezentacji geograficznej zatrudnianego personelu.
- (e) Prezes i personel w każdym wypadku strzegą poufności informacji uzyskanych w czasie prowadzenia działalności Agencji.

#### Artykuł 34

##### Zakaz działalności politycznej

Agencja, jej Prezes i personel nie ingerują w sprawy polityczne jakiegokolwiek kraju członkowskiego. Nie naruszając prawa Agencji do brania pod uwagę wszystkich okoliczności dotyczących inwestycji, przy podejmowaniu decyzji nie kierują się oni charakterem politycznym zainteresowanego kraju członkowskiego lub krajów członkowskich. Wszystkie okoliczności brane pod uwagę w czasie podejmowania decyzji powinny być przeanalizowane bezstronnie, by osiągnąć cele wyznaczone w artykule 2.

#### Artykuł 35

##### Stosunki z organizacjami międzynarodowymi

Agencja, zgodnie z postanowieniami niniejszej konwencji, współpracuje z Organizacją Narodów Zjednoczonych oraz z innymi organizacjami międzyrządowymi wyspecjalizowanymi w działalności o podobnym charakterze, a w szczególności z Bankiem Światowym i z Międzynarodową Korporacją Finansową.

#### Artykuł 36

##### Siedziba głównego biura

- (a) Główna siedziba Agencji mieści się w Waszyngtonie, chyba że Rada, kwalifikowaną większością głosów, zdecyduje o innej lokalizacji.
- (b) Agencja może ustanawiać w miarę potrzeby inne biura.



## Artykuł 37

**Depozytariusze aktywów**

Każdy kraj członkowski wyznacza jako depozytariusza swój bank centralny, w którym Agencja może przechowywać swoje akcje w walucie tego kraju członkowskiego oraz inne aktywa, lub gdy nie ma banku centralnego, kraj członkowski wyznacza do tego celu inną instytucję akceptowaną przez Agencję.

## Artykuł 38

**Kanały łączności**

- (a) Każdy kraj członkowski wyznacza odpowiednią jednostkę, z którą Agencja może się kontaktować w związku z jakąkolwiek sprawą wynikającą z niniejszej konwencji. Agencja traktuje stanowisko wyrażone przez ten organ jako stanowisko kraju członkowskiego. Agencja, na wniosek kraju członkowskiego, konsultuje się z nim w zakresie spraw poruszonych w artykule 19 do 21 dotyczących jednostek i firm ubezpieczeniowych tego kraju członkowskiego.
- (b) W przypadkach gdy wymagane jest zatwierdzenie któregośkolwiek z krajów członkowskich zanim Agencja podejmie działanie, domniemywa się, że zgoda została udzielona, chyba że kraj członkowski zgłasza zastrzeżenie w rozsądnym terminie, który Agencja może ustalić, powiadamiając kraj członkowski o proponowanym działaniu.

## Rozdział VI

**Głosowanie, zmiany subskrypcji oraz reprezentacja**

## Artykuł 39

**Głosowanie i zmiany subskrypcji**

- (a) W celu zapewnienia takiej procedury głosowania, która odzwierciedlałaby w ramach Agencji równość interesów obu kategorii państw wymienionych w załączniku A do niniejszej konwencji, jak również dla podkreślenia znaczenia zaangażowania finansowego każdego kraju członkowskiego, każdy kraj członkowski posiada 177 głosów członkowskich plus jeden głos subskrypcyjny za każdy wykupiony udział.
- (b) Jeżeli kiedykolwiek w ciągu trzech lat od wejścia w życie niniejszej konwencji łączna suma głosów członkowskich i głosów subskrypcyjnych krajów członkowskich należących do jednej z dwóch kategorii państw wymienionych w załączniku A do niniejszej konwencji wyniesie mniej niż czterdzieści procent wszystkich głosów, kraje członkowskie należące do tej kategorii otrzymują taką ilość dodatkowych głosów, jaka jest niezbędna do osiągnięcia odpowiedniej łącznej sumy głosów w tej kategorii w stosunku do ogólnej sumy głosów. Te uzupełniające głosy są rozdzielane pomiędzy kraje członkowskie tej kategorii, proporcjonalnie do

łącznej sumy ich głosów subskrypcyjnych w tej kategorii. Takie głosy uzupełniające są automatycznie wprowadzane w celu utrzymania proporcji procentowych i są anulowane po zakończeniu wspomnianego trzyletniego okresu.

- (c) W ciągu trzeciego roku od wejścia w życie niniejszej konwencji Rada dokonuje przeglądu podziału udziałów i kieruje się przy podejmowaniu decyzji następującymi zasadami:
  - (i) głosy krajów członkowskich odzwierciedlają aktualne subskrypcje w kapitale zakładowym Agencji, a głosy członkowskie są podzielone zgodnie z ustępem (a);
  - (ii) udziały przyznane krajom, które nie podpisały konwencji, są udostępnione do ponownego podziału pomiędzy takie kraje członkowskie i w taki sposób, żeby utrzymać parytet głosów między wyżej wspomnianymi kategoriami, oraz
  - (iii) Rada podejmuje działania w celu ułatwienia krajom członkowskim subskrypcji przyznanych im udziałów.
- (d) W ciągu trzech lat przewidzianych w ustępie (b) wszystkie decyzje Rady i Zarządu są podejmowane kwalifikowaną większością głosów, z wyjątkiem decyzji, dla których podjęcia, zgodnie z niniejszą konwencją, wymagana jest bezwzględna większość głosów.
- (e) W przypadku gdy kapitał zakładowy Agencji ulega zwiększeniu zgodnie z artykułem 5 ustęp (c), każdy kraj członkowski, jeżeli o to wnosi, jest upoważniony do subskrypcji takiej części jego wzrostu, w jakiej jego dotąd subskrybowane udziały mają się do całkowitego kapitału Agencji. Żaden kraj członkowski nie jest jednak zobowiązany do subskrypcji jakiegokolwiek części zwiększonego kapitału.
- (f) Rada wydaje przepisy dotyczące dodatkowej subskrypcji udziałów zgodnie z ustępem (e). W przepisach tych ustalone są rozsądne terminy, w których kraje członkowskie mogą składać wnioski o subskrypcje.

## Artykuł 40

**Głosowanie w Radzie**

- (a) Każdy gubernator jest uprawniony do oddania głosów za kraj członkowski, który reprezentuje. O ile niniejsza konwencja nie stanowi inaczej, Rada podejmuje decyzje większością głosów.
- (b) Kworum dla posiedzenia Rady stanowi większość gubernatorów, którzy dysponują nie mniej niż dwoma trzecimi całkowitej liczby głosów.
- (c) Rada, poprzez regulacje, może ustanowić procedurę, zgodnie z którą Zarząd, jeżeli uzna, że takie działanie leży w najlepszym interesie Agencji, może zwrócić się o wydanie decyzji przez Radę odnośnie do konkretnej sprawy bez zwoływania posiedzenia Rady.

## Artykuł 41

### Wybór dyrektorów

- (a) Dyrektorzy są wybierani zgodnie z załącznikiem B.
- (b) Dyrektorzy urzędują, dopóki nie zostaną wybrani ich następcy. Jeżeli na stanowisku dyrektora powstaje wakat wcześniej niż 90 dni przed końcem kadencji, inny dyrektor zostaje wybrany do końca kadencji przez gubernatorów, którzy wybrali poprzedniego dyrektora. Przy wyborze wymagana jest zwykła większość oddanych głosów. Kiedy stanowisko dyrektora nie jest obsadzone, zastępca poprzedniego dyrektora wykonuje jego uprawnienia, z wyjątkiem uprawnienia do mianowania zastępcy.

## Artykuł 42

### Głosowanie w Zarządzie

- (a) Każdy dyrektor dysponuje tyloma głosami krajów członkowskich, ile krajów członkowskich głosowało za jego wyborem. Wszystkie głosy, którymi dysponuje dyrektor, muszą być użyte w głosowaniu łącznie. Decyzje Zarządu są podejmowane zwykłą większością głosów, chyba że niniejsza konwencja stanowi inaczej.
- (b) Za kworum na posiedzeniu Zarządu uznana jest obecność większości dyrektorów dysponujących nie mniej niż połową całkowitej liczby głosów.
- (c) Zarząd, poprzez regulacje, może ustanowić procedurę, zgodnie z którą Przewodniczący, jeżeli uzna, że takie działanie leży w najlepszym interesie Agencji, może zwrócić się o wydanie decyzji przez Zarząd w konkretnej sprawie bez zwoływania jego posiedzenia.

## Rozdział VII

### Przywileje i immunitety

#### Artykuł 43

##### Cele

Aby umożliwić Agencji wykonywanie swoich zadań, przywileje i immunitety wymienione w niniejszym rozdziale są przyznane Agencji na terytorium każdego kraju członkowskiego.

#### Artykuł 44

### Postępowanie sądowe

Powództwa inne niż wymienione w artykule 57 i 58 przeciwko Agencji mogą być wniesione tylko przed właściwy sąd na terytorium kraju członkowskiego, na którym Agencja ma biuro lub gdzie wyznaczyła agenta do pozwu sądowego lub uczestnictwa w postępowaniu. Żadne takie powództwo przeciwko Agencji nie jest wszczynane (i) przez kraje członkowskie lub osoby działające w ich imieniu bądź osoby przejmujące ros-

czenia krajów członkowskich, albo (ii) w sprawach personalnych. Własność i aktywa Agencji, gdziekolwiek by się nie znajdowały i w czymkolwiek by nie były posiadaniu, są zwolnione od wszelkich form zajęcia, konfiskaty lub egzekucji, dopóki nie zostanie wydane ostateczne orzeczenie sądowe lub decyzja przeciwko Agencji.

#### Artykuł 45

##### Aktywa

- (a) Własność i aktywa Agencji, gdziekolwiek by się nie znajdowały i w czymkolwiek by nie były posiadaniu, są zwolnione z przeszukania, rekwizycji, konfiskaty, wywłaszczenia lub jakiegokolwiek innej formy zajęcia w ramach egzekucji lub działań ustawodawczych.
- (b) W zakresie koniecznym dla prowadzenia działalności zgodnie z niniejszą konwencją cała własność i wszystkie aktywa Agencji są zwolnione z jakichkolwiek ograniczeń, regulacji, kontroli i umorzeń, z zastrzeżeniem, że własność i aktywa uzyskane przez Agencję w drodze sukcesji lub przejęcia roszczeń od posiadacza gwarancji, reasekurowanej jednostki lub inwestora ubezpieczonego przez reasekurowaną jednostkę są zwolnione z ograniczeń walutowych, regulacji i kontroli obowiązujących na terytorium zainteresowanego kraju członkowskiego w tym samym zakresie, w jakim posiadacz gwarancji, jednostka lub inwestor, od których Agencja przejęła roszczenia, byli uprawnieni do takiego traktowania.
- (c) Dla celów niniejszego rozdziału pojęcie „aktywa” obejmuje aktywa Funduszu Sponsorskiego, o którym mowa w załączniku I do niniejszej konwencji, oraz inne wartości majątkowe administrowane przez Agencję w ramach wykonywania swoich zadań.

#### Artykuł 46

### Archiwa i komunikowanie się

- (a) Archiwa Agencji są nienaruszalne, gdziekolwiek by się nie znajdowały.
- (b) Oficjalne komunikowanie się Agencji jest traktowane przez każdy z krajów członkowskich tak samo jak oficjalne komunikowanie się Banku.

#### Artykuł 47

##### Podatki

- (a) Agencja, jej aktywa, własność i dochody oraz działalność i transakcje, do których upoważnia niniejsza konwencja, są zwolnione od wszelkich podatków i opłat celnych. Agencja jest również zwolniona od odpowiedzialności za pobieranie lub płacenie jakiegokolwiek podatków i opłat celnych.
- (b) Z wyjątkiem obywateli miejscowych żadne podatki nie są nakładane na diety wypłacane gubernatorom i ich zastępcom lub na pensje, diety i inne

wynagrodzenia wypłacane przez Agencję Przewodniczącemu Zarządu, dyrektorom, ich zastępcom oraz Prezesowi i personelowi Agencji.

- (c) Nie podlegają opodatkowaniu inwestycje gwarantowane lub reasekurowane przez Agencję (włącznie z dochodami z nich pochodzącymi), żadne polisy ubezpieczeniowe reasekurowane przez Agencję (włącznie z jakimikolwiek premiami i innymi dochodami z nich pochodzącymi) niezależnie od tego, w czym są posiadaniu: (i) jeżeli stanowi to formę dyskryminacji wobec inwestycji lub polisy ubezpieczeniowej stosowaną tylko dlatego, że są one gwarantowane lub reasekurowane przez Agencję; oraz (ii) jeżeli jedyną podstawą prawną do zastosowania takiego opodatkowania jest lokalizacja biura czy miejsce działalności prowadzonej przez Agencję.

#### Artykuł 48

#### Urzędnicy Agencji

Wszyscy gubernatorzy, dyrektorzy, zastępcy, Prezes i personel Agencji:

- (i) nie podlegają postępowaniu sądowemu w związku z czynnościami wykonywanymi przez nich w ramach służbowych obowiązków;
- (ii) nie będąc obywatelami miejscowymi, posiadają taki sam immunitet w zakresie ograniczeń imigracyjnych, wymogów rejestracji cudzoziemców i obowiązku odbycia służby wojskowej oraz takie same udogodnienia w zakresie ograniczeń walutowych, jakie są przyznawane przez kraje członkowskie przedstawicielom, urzędnikom i pracownikom podobnej rangi innych krajów członkowskich, oraz
- (iii) przysługują im takie same ułatwienia w podróży, jakie przyznawane są przez kraje członkowskie przedstawicielom, urzędnikom i pracownikom podobnej rangi z innych krajów członkowskich.

#### Artykuł 49

#### Stosowanie postanowień niniejszego rozdziału

Każdy kraj członkowski podejmie konieczne działania na swoim terytorium w celu wprowadzenia w życie — zgodnie ze swoimi przepisami prawnymi — zasad ustalonych w niniejszym rozdziale i informuje szczegółowo Agencję o podjętych działaniach.

#### Artykuł 50

#### Zrzeczenie się

Immunitety, zwolnienia i przywileje przewidziane w niniejszym rozdziale przyznawane są w interesie Agencji i mogą być uchylone w takim zakresie i na takich warunkach, jakie określa Agencja, w przypadkach gdy takie uchylenie nie zagraża jej interesom. Agencja uchyła immunitety któregokolwiek z jej pracowników

w przypadkach, gdy, jej zdaniem, immunitet utrudniłby wymierzenie sprawiedliwości, a jego uchylenie nie naruszy interesów Agencji.

### Rozdział VIII

#### Wystąpienie, zawieszenie w prawach członkostwa i zakończenie działalności

#### Artykuł 51

#### Wycofanie się

Każdy kraj członkowski może, w każdej chwili, po upływie trzech lat od dnia wejścia w życie konwencji w stosunku do tego kraju członkowskiego, wystąpić z Agencji, składając pisemne zawiadomienie w głównym biurze Agencji. Agencja zawiadamia bank będący depozytariuszem konwencji o otrzymaniu takiego zawiadomienia. Wystąpienie nabiera mocy prawnej po upływie 90 dni od chwili otrzymania zawiadomienia przez Agencję. Kraj członkowski może wycofać takie zawiadomienie, zanim nabrało ono mocy prawnej.

#### Artykuł 52

#### Zawieszenie członkostwa

- (a) Jeżeli kraj członkowski nie wypełni któregokolwiek ze swoich zobowiązań wynikających z niniejszej konwencji, Rada może większością krajów członkowskich dysponujących większością całkowitej liczby głosów dokonać zawieszenia jego członkostwa.
- (b) W okresie zawieszenia kraj członkowski nie posiada żadnych uprawnień wynikających z niniejszej konwencji, z wyjątkiem prawa do wystąpienia i innych praw przewidzianych w niniejszym rozdziale i rozdziale IX, natomiast zachowuje on wszystkie swoje obowiązki.
- (c) W związku z określaniem uprawnień do gwarancji lub reasekuracji, zgodnie z przepisami rozdziału III i załącznika I do konwencji, zawieszony kraj członkowski nie jest traktowany jak kraj członkowski Agencji.
- (d) Zawieszony kraj członkowski automatycznie przestaje być krajem członkowskim po upływie roku od chwili zawieszenia, chyba że Rada zadecyduje o przedłużeniu okresu zawieszenia lub o przywróceniu praw członkowskich.

#### Artykuł 53

#### Prawa i obowiązki krajów przestających być krajami członkowskimi

- (a) W momencie kiedy kraj przestaje być krajem członkowskim, utrzymuje się w mocy wszystkie jego zobowiązania, włącznie z zobowiązaniami płatniczymi, które istniały zgodnie z niniejszą konwencją przed ustaniem członkostwa.
- (b) Niezależnie od postanowień ustępu (a) Agencja zawiera porozumienie z takim krajem odnośnie do

uregulowania wzajemnych roszczeń i zobowiązań. Każde takie porozumienie jest zatwierdzane przez Zarząd.

#### Artykuł 54

##### Zawieszenie działalności

- (a) Zarząd może zawiesić udzielanie nowych gwarancji na czas określony, kiedykolwiek uzna to za zasadne.
- (b) W szczególnych okolicznościach Zarząd może zawiesić działalność całej Agencji na czas nieprzekraczający okresu istnienia takich okoliczności, pod warunkiem że poczyniono konieczne kroki dla zabezpieczenia interesów Agencji i stron trzecich.
- (c) Decyzja o zawieszeniu działalności nie ma wpływu na zobowiązania krajów zgodnie z niniejszą konwencją lub zobowiązania Agencji wobec posiadaczy polisy gwarancyjnej lub reasekuracyjnej oraz wobec stron trzecich.

#### Artykuł 55

##### Likwidacja

- (a) Rada, kwalifikowaną większością głosów, może podjąć decyzję o zaprzestaniu działalności i likwidacji Agencji. Od tego momentu Agencja zawiesza całą swoją działalność, z wyjątkiem działalności związanej z odpowiednią realizacją, zachowaniem i ochroną majątku oraz regulacją zobowiązań. Do momentu ostatecznego rozliczenia i podziału majątku Agencja istnieje i utrzymane są bez zmian wszystkie prawa i obowiązki krajów członkowskich wynikających z niniejszej konwencji.
- (b) Podział majątku pomiędzy kraje członkowskie nie jest dokonany, dopóki nie zostaną zaspokojone wszystkie zobowiązania w stosunku do posiadaczy gwarancji i innych kredytodawców i dopóki Rada nie podejmie decyzji o dokonaniu takiego podziału.
- (c) Zgodnie z powyższym Agencja dokonuje podziału pozostałych aktywów pomiędzy kraje członkowskie proporcjonalnie do ich udziału w subskrybowanym kapitale. Agencja dokonuje również podziału wszelkich pozostałych aktywów Funduszu Sponsorskiego, do którego odnosi się załącznik I do niniejszej konwencji, pomiędzy sponsorujące kraje członkowskie w takiej proporcji, w jakiej sponsorowane przez nich inwestycje mają się do wszystkich sponsorowanych inwestycji. Żaden z krajów członkowskich nie jest uprawniony do odzyskania swojego udziału w majątku Agencji lub Funduszu Sponsorskim, dopóki nie zaspokoi wszystkich zaległych roszczeń w stosunku do Agencji. Każdy podział aktywów odbywa się w czasie ustalonym przez Radę i w sposób, jaki Rada uznaje za słuszny i sprawiedliwy.

## Rozdział IX

### Rozstrzygnięcie sporów

#### Artykuł 56

##### Interpretacja i stosowanie postanowień konwencji

- (a) Jakiegokolwiek kwestie dotyczące interpretacji lub stosowania postanowień niniejszej konwencji istniejące pomiędzy którymkolwiek z krajów członkowskich a Agencją lub pomiędzy krajami członkowskimi Agencji są przekazywane Zarządowi w celu podjęcia decyzji. Jakiegokolwiek kraj członkowski, którego w szczególności dotyczy dana kwestia, a nie jest reprezentowany w Zarządzie przez swojego obywatela, może wystąpić swojego przedstawiciela na posiedzenie Zarządu, na którym dana kwestia jest rozpatrywana.
- (b) W jakiegokolwiek sprawie, w której Zarząd wydał decyzję zgodnie z ustępem (a), każdy kraj członkowski może żądać, by sprawę rozpatrzyła Rada, której decyzja jest ostateczna. Oczekując decyzji Rady, Agencja może, o ile uzna to za konieczne, działać na podstawie decyzji Zarządu.

#### Artykuł 57

##### Spory między Agencją a krajami członkowskimi

- (a) Niezależnie od postanowień artykułu 56 oraz ustępu (b) jakiegokolwiek spór pomiędzy Agencją a krajem członkowskim lub Agencją kraju członkowskiego i jakiegokolwiek spór pomiędzy Agencją a krajem (lub jego agencją), który przestał być krajem członkowskim, jest rozstrzygany zgodnie z procedurą ustanowioną w załączniku II do niniejszej konwencji.
- (b) Spory dotyczące roszczeń Agencji istniejące po przejęciu roszczeń inwestora są rozstrzygane zgodnie z (i) procedurą ustaloną w załączniku II do tej konwencji lub (ii) z porozumieniem zawartym między Agencją a zainteresowanym krajem członkowskim, dotyczącym alternatywnej metody lub metod rozstrzygnięcia takich sporów. W tym ostatnim przypadku załącznik II do niniejszej konwencji służy za podstawę takiego porozumienia, które w każdym przypadku jest zatwierdzane przez Zarząd kwalifikowaną większością głosów, zanim Agencja rozpocznie działalność na terytorium zainteresowanego kraju członkowskiego.

#### Artykuł 58

##### Spory z posiadaczami gwarancji lub reasekuracji

Jakiegokolwiek spory wynikające z umów gwarancyjnych lub reasekuracyjnych pomiędzy stronami tych umów są przedkładane do arbitrażu w celu ostatecznego rozstrzygnięcia zgodnie z zasadami w nich ustalonymi lub na które powołano się w umowach gwarancyjnych lub reasekuracyjnych.

## Rozdział X

**Poprawki**

## Artykuł 59

**Poprawki dokonywane przez Radę**

- (a) Niniejsza konwencja i jej załączniki mogą być zmienione w drodze głosowania, większością trzech piątych głosów gubernatorów dysponujących czterema piątymi ogólnej ilości głosów pod warunkiem, że:
- (i) jakiegokolwiek poprawki modyfikujące prawo do wystąpienia z Agencji i przewidziane w artykule 51 lub ograniczenie zobowiązań wynikających z artykułu 8 ustęp (d) wymagają głosów „za” wszystkich gubernatorów oraz
  - (ii) jakiegokolwiek poprawki modyfikujące porozumienia dotyczące udziału w stratach przewidziane w artykułach 1 i 3 załącznika I do niniejszej konwencji, które spowodują wzrost należności któregokolwiek z krajów członkowskich, wymagają głosów „za” gubernatorów tych krajów członkowskich.
- (b) Załączniki A i B do niniejszej konwencji mogą być zmienione przez Radę kwalifikowaną większością głosów.
- (c) Jeżeli poprawka dotyczy jakiegokolwiek postanowienia załącznika I do niniejszej konwencji, całkowita ilość oddanych głosów obejmuje dodatkowo głosy przyznane zgodnie z artykułem 7 załącznika sponsorującym krajom członkowskim i krajom przyjmującym sponsorowane inwestycje.

## Artykuł 60

**Procedura**

Jakakolwiek propozycja wniesienia poprawek do konwencji, czy to pochodząca od kraju członkowskiego, gubernatora czy dyrektora, jest skierowana do Przewodniczącego Zarządu, który przedstawia propozycję Zarządowi. Jeżeli Zarząd popiera proponowaną poprawkę, jest ona przedkładana Radzie do zatwierdzenia zgodnie z artykułem 59. Jeżeli Rada zatwierdza poprawkę, Agencja poświadcza to poprzez formalne powiadomienie wszystkich krajów członkowskich. Poprawki wchodzi w życie i obowiązują wszystkie kraje członkowskie po upływie 90 dni od daty formalnego powiadomienia, chyba że Rada określi inny termin.

## Rozdział XI

**Postanowienia końcowe**

## Artykuł 61

**Wejście w życie**

- (a) Niniejsza konwencja jest otwarta do podpisu dla wszystkich krajów członkowskich Banku i Szwajcarii

ii i jest przedmiotem ratyfikacji, przyjęcia, lub zatwierdzenia przez Państwa-Sygnatariuszy zgodnie z ich procedurami konstytucyjnymi.

- (b) Konwencja wchodzi w życie w dniu, w którym nie mniej niż pięć krajów z kategorii pierwszej i piętnaście krajów z kategorii drugiej złoży dokumenty ratyfikacyjne, przyjęcia lub zatwierdzenia pod warunkiem, że będą one reprezentowały nie mniej niż jedną trzecią zatwierdzonego kapitału Agencji zgodnie z postanowieniami artykułu 5.
- (c) Dla każdego kraju, który złoży swój dokument ratyfikacyjny, przyjęcia lub zatwierdzenia po wejściu w życie niniejszej konwencji, wchodzi ona w życie z dniem złożenia tego dokumentu.
- (d) Jeżeli niniejsza konwencja nie wejdzie w życie w ciągu dwóch lat od chwili jej otwarcia do podpisu, Prezes Banku zwołuje konferencję zainteresowanych krajów w celu określenia dalszego postępowania.

## Artykuł 62

**Spotkanie inauguracyjne**

Po wejściu w życie konwencji Prezes Banku zwołuje spotkanie inauguracyjne Rady. Spotkanie to odbywa się w głównej siedzibie Agencji, w terminie 60 dni od daty wejścia w życie konwencji lub tak szybko, jak to możliwe po tym terminie.

## Artykuł 63

**Depozytariusz**

Dokumenty ratyfikacyjne, przyjęcia lub zatwierdzenia niniejszej konwencji i wniesionych do niej poprawek są deponowane w Banku, który działa jako depozytariusz niniejszej konwencji. Depozytariusz przekazuje uwierzytelnione kopie niniejszej konwencji krajom członkowskim Banku i Szwajcarii.

## Artykuł 64

**Rejestracja**

Depozytariusz rejestruje niniejszą konwencję w Sekretariacie ONZ zgodnie z artykułem 102 Karty Narodów Zjednoczonych i przepisami przyjętymi przez Zgromadzenie Ogólne.

## Artykuł 65

**Notyfikacje**

Po wejściu w życie konwencji depozytariusz zawiadamia wszystkie Kraje-Sygnatariuszy i Agencję o:

- (a) podpisaniu niniejszej konwencji;
- (b) złożeniu dokumentów ratyfikacyjnych, przyjęcia lub zatwierdzenia zgodnie z artykułem 63;
- (c) dacie wejścia w życie konwencji zgodnie z artykułem 61;

(d) wyłączeniach z zakresu terytorialnego zgodnie z artykułem 66 oraz

(e) wycofaniu się kraju członkowskiego z Agencji zgodnie z artykułem 51.

#### Artykuł 66

#### Zakres terytorialny

Niniejszą konwencję stosuje się do wszystkich terytoriów będących pod jurysdykcją krajów członkowskich, włącznie z tymi terytoriami, za których stosunki międzynarodowe kraj członkowski jest odpowiedzialny, z wyjątkiem tych terytoriów, które zostały wyłączone przez taki kraj członkowski w drodze pisemnego zawiadomienia depozytariusza niniejszej konwencji przy ratyfikacji, przyjęciu lub zatwierdzeniu lub też w późniejszym terminie.

#### Artykuł 67

#### Przeglądy okresowe

(a) Rada dokonuje okresowo szczegółowych przeglądów działalności Agencji oraz osiągniętych wyników, w celu wprowadzenia wszelkich koniecznych zmian dla zwiększenia zdolności Agencji do realizacji zakładanych celów.

(b) Pierwszy taki przegląd ma miejsce po upływie pięciu lat po wejściu konwencji w życie. Daty kolejnych przeglądów ustala Rada.

Sporządzono w Seulu w jednym egzemplarzu, który został zdeponowany w archiwach Międzynarodowego Banku Odbudowy i Rozwoju, który podpisem poniżej stwierdził swoją gotowość do pełnienia funkcji, która nakłada na niego niniejsza konwencja.

#### ZAŁĄCZNIK I

#### GWARANCJE DLA INWESTYCJI SPONSOROWANYCH ZGODNIE Z ARTYKUŁEM 24

#### Artykuł 1

#### Sponsor

(a) Każdy kraj członkowski może sponsorować gwarancję inwestycyjną, która ma być dokonana przez inwestora jakiegokolwiek narodowości lub przez inwestorów kilku narodowości.

(b) Z zastrzeżeniem postanowień artykułu 3 ustęp (b) i (c) niniejszego załącznika każdy sponsorujący kraj członkowski, wraz z innymi sponsorującymi krajami członkowskimi, pokrywa straty w ramach gwarancji dla sponsorowanych inwestycji, jeżeli i w takim zakresie, w jakim straty te nie mogą być pokryte z Funduszu Sponsorskiego, do którego odnosi się artykuł 2 niniejszego załącznika, i w takiej proporcji, w jakiej suma warunkowych zobowiązań w ramach gwarancji dla inwestycji sponsorowanych przez niego ma się do sumy maksymalnych zobowiązań w ramach gwarancji dla inwestycji sponsorowanych przez wszystkie kraje członkowskie.

(c) Przy podejmowaniu decyzji dotyczących udzielenia gwarancji zgodnie z niniejszym załącznikiem Agencja poświęca odpowiednio wiele uwagi problemowi, czy dany sponsorujący kraj członkowski jest w stanie wywiązać się z zobowiązań wynikających z niniejszego załącznika, oraz nadaje priorytet inwestycjom, w których współsponsorem jest zainteresowany kraj przyjmujący.

(d) Agencja przeprowadza okresowe konsultacje ze sponsorującymi krajami członkowskimi w zakresie działalności podejmowanej zgodnie z niniejszym załącznikiem.

#### Artykuł 2

#### Fundusz Sponsorski

(a) Premie i inne dochody pochodzące z gwarancji przysługujących dla sponsorowanych inwestycji, włącznie z zyskami pochodzącymi z zainwestowania takich premii i dochodów, są lokowane na oddzielnym rachunku, zwanym Funduszem Sponsorskim.

(b) Wszystkie koszty administracyjne oraz płatności z tytułu roszczeń, pochodzące z gwarancji udzielonych zgodnie z niniejszym załącznikiem, są pokrywane z Funduszu Sponsorskiego.

(c) Aktywa Funduszu Sponsorskiego są lokowane i administrowane na wspólnym rachunku sponsorujących krajów członkowskich i są oddzielone od środków Agencji.

#### Artykuł 3

#### Wezwania dla sponsorujących krajów członkowskich

(a) W takim zakresie, w jakim jakakolwiek suma jest płatna przez Agencję w związku ze stratami wynikającymi ze sponsorowanej gwarancji i gdy suma taka nie może być pokryta ze środków Funduszu Sponsorskiego, Agencja wzywa każdy sponsorujący kraj członkowski, by wpłacił na Fundusz swój udział w takiej kwocie, jaka zostanie określona zgodnie z artykułem 1 ustęp (b) niniejszego załącznika.

(b) Żaden kraj członkowski nie jest zobowiązany do wpłacania sum na wezwanie dokonane zgodnie z postanowieniami niniejszego artykułu, jeżeli

w wyniku tego łączna suma wpłat dokonanych przez ten kraj członkowski przekroczyłaby łączną sumę pokrycia gwarancyjnego dla inwestycji przez niego sponsorowanych.

- (c) Po wygaśnięciu jakiejkolwiek gwarancji pokrywającej inwestycje, której dany kraj członkowski był sponsorem, zobowiązania tego kraju członkowskiego zostają pomniejszone o sumę równą sumie tej gwarancji. Zobowiązania takie zostają również proporcjonalnie pomniejszone po zapłaceniu przez Agencję wszelkich roszczeń związanych ze sponsorowaną inwestycją, w przeciwnym wypadku zostają utrzymane, dopóki nie wygasną wszystkie gwarancje sponsorowanych inwestycji niewygasłe jeszcze w momencie dokonywania takiej płatności.
- (d) Jeżeli którykolwiek ze sponsorujących krajów członkowskich nie jest zobowiązany wpłacić sumy na wezwania zgodnie z postanowieniami niniejszego artykułu ze względu na ograniczenia zawarte w ustępie (b) i (c) lub gdy którykolwiek ze sponsorujących krajów członkowskich nie wpłaca należnej sumy na jakiegokolwiek takie wezwanie, zobowiązanie do zapłaty takiej sumy zostaje podzielone *pro rata* pomiędzy inne sponsorujące kraje członkowskie. Zobowiązania krajów członkowskich wynikające z niniejszego ustępu są objęte ograniczeniami ustalonymi w ustępach (b) i (c).
- (e) Jakakolwiek płatność dokonana przez sponsorujący kraj członkowski na skutek wezwania dokonanego zgodnie z niniejszym artykułem zostaje dokonana niezwłocznie oraz w walucie w pełni wymiennej.

#### Artykuł 4

### Waloryzacja walut i zwroty

Postanowienia dotyczące waloryzacji walut i zwrotów zawarte w niniejszej konwencji w odniesieniu do subskrypcji kapitałowych stosuje się *mutatis mutandis* do środków wpłaconych przez kraj członkowski na rachunek sponsorowanych inwestycji.

#### Artykuł 5

### Reasekuracja

- (a) Agencja może zgodnie z warunkami zawartymi w artykule 1 niniejszego załącznika zapewnić reasekurację krajowi członkowskiemu, jego agencji lub agencji regionalnej, jak określono w artykule 20 ustęp (a) niniejszej konwencji, a także prywatnej firmie ubezpieczeniowej kraju członkowskiego. Postanowienia niniejszego załącznika dotyczące gwarancji oraz artykuły 20 i 21 niniejszej

konwencji stosuje się *mutatis mutandis* do reasekuracji określonej w niniejszym ustępie.

- (b) Agencja może uzyskać reasekurację na inwestycje gwarantowane przez nią zgodnie z niniejszym załącznikiem i pokrywa koszt takiej reasekuracji z Funduszu Sponsorskiego. Zarząd może zdecydować, czy i w jakim zakresie zobowiązania do pokrywania strat przez sponsorujące kraje członkowskie, o których mowa w artykule 1 ustęp (b) niniejszego załącznika, mogą być zmniejszone drogą uzyskania pokrycia reasekuracyjnego.

#### Artykuł 6

### Zasady operacyjne

Niezależnie od postanowień niniejszego załącznika postanowienia dotyczące działań gwarancyjnych określonych w rozdziale III konwencji oraz gospodarki finansowej określonej w rozdziale IV konwencji stosuje się *mutatis mutandis* do gwarancji inwestycji sponsorowanych, z tym że:

- (i) inwestycje takie zostają zakwalifikowane do sponsorowania, jeżeli dokonywane są na terenie kraju członkowskiego, a w szczególności na terenie któregośkolwiek rozwijającego się kraju członkowskiego, przez inwestora lub inwestorów zgodnie z założeniami artykułu 1 ustęp (a) niniejszego załącznika oraz
- (ii) Agencja nie odpowiada swoim majątkiem za jakiegokolwiek gwarancje lub reasekuracje udzielone zgodnie z niniejszym załącznikiem, a każda umowa gwarancyjna i reasekuracyjna zawarta zgodnie z niniejszym załącznikiem powinna wyraźnie o tym stanowić.

#### Artykuł 7

### Głosowanie

Dla celów podejmowania decyzji odnośnie do sponsorowanych inwestycji każdy sponsorujący kraj członkowski otrzyma jeden głos dodatkowy za każde 10.000 jednostek Specjalnych Praw Ciągnięcia z sumy gwarantowanej lub reasekurowanej w ramach działalności sponsorskiej, a każdy kraj członkowski przyjmujący sponsorowaną inwestycję posiada jeden dodatkowy głos za każde 10.000 jednostek Specjalnych Praw Ciągnięcia sum gwarantowanych lub reasekurowanych w odniesieniu do jakiegokolwiek inwestycji sponsorowanej na jego terenie. Takie dodatkowe głosy są wykorzystywane jedynie przy podejmowaniu decyzji dotyczących sponsorowanych inwestycji, w żadnym wypadku nie zostaną uwzględnione przy obliczaniu ilości głosów, jakie przysługują krajom członkowskim.

## ZAŁĄCZNIK II

## ROZSTRZYGANIE SPORÓW POMIĘDZY KRAJEM CZŁONKOWSKIM A AGENCJĄ ZGODNIE Z ARTYKUŁEM 57

## Artykuł 1

**Zastosowanie załącznika**

Wszystkie spory objęte artykułem 57 niniejszej konwencji są rozstrzygane zgodnie z procedurą ustaloną w niniejszym załączniku, z wyjątkiem przypadków, gdy Agencja zawarła umowę z krajem członkowskim zgodnie z artykułem 57 ustęp (b) (ii).

## Artykuł 2

**Rokowania**

Strony sporu, zgodnie z niniejszym załącznikiem, będą usiłowały rozstrzygnąć spór w drodze rokowań, zanim zdecydują się na procedurę pojednawczą lub arbitraż. Rokowania uważa się za zakończone, gdy strony nie osiągną porozumienia w terminie stu dwudziestu dni od daty wniosku o rozpoczęcie rokowania.

## Artykuł 3

**Procedura pojednawcza**

- (a) Jeżeli spór nie zostaje rozstrzygnięty w drodze rokowań, każda ze stron może przedstawić go do arbitrażu zgodnie z postanowieniami artykułu 4 niniejszego załącznika, chyba że strony za obopólną zgodą zdecydują się uprzednio na postępowanie pojednawcze, którego zasady ustala niniejszy artykuł.
- (b) Porozumienie o poddaniu się procedurze pojednawczej określa przedmiot sporu, roszczenia stron i, o ile możliwe, nazwisko osoby, która na zgodny wniosek stron poprowadzi postępowanie pojednawcze. W braku porozumienia co do osoby mającej poprowadzić postępowanie pojednawcze strony mogą wspólnie zwrócić się albo do Sekretarza Generalnego Międzynarodowego Centrum Rozstrzygania Sporów Inwestycyjnych (zwanego dalej MCRSI) lub do Prezesa Międzynarodowego Trybunału Sprawiedliwości o wyznaczenie osoby, która poprowadzi postępowanie pojednawcze.

Postępowanie pojednawcze jest zakończone, jeżeli osoba, która ma je poprowadzić, nie zostanie wyznaczona w ciągu dziewięćdziesięciu dni od daty wyrażenia zgody na postępowanie pojednawcze.

- (c) O ile niniejszy załącznik nie stanowi inaczej lub o ile strony nie zdecydowały inaczej, osoba prowadząca postępowanie pojednawcze określa zasady regulujące to postępowanie, kierując się zasadami postępowania pojednawczego przyjętymi w Konwencji o rozstrzyganiu sporów inwestycyjnych pomiędzy państwami a obywatelami innych państw.
- (d) Strony w dobrej wierze współdziałają z osobą prowadzącą postępowanie, a w szczególności udostępniają jej wszelkie informacje i dokumenty, które

mogą pomóc w wypełnieniu jej funkcji, a także ze szczególną uwagą analizują jej zalecenia.

- (e) O ile strony nie zdecydują inaczej, osoba prowadząca postępowanie pojednawcze, w okresie nieprzekraczającym stu osiemdziesięciu dni od daty jej wyznaczenia, przedstawi stronom raport omawiający skutki jej starań oraz określający sporne kwestie i propozycje ich rozstrzygnięcia.
- (f) Każda strona, w terminie sześćdziesięciu dni od daty otrzymania raportu, przedstawia drugiej stronie na piśmie swoje stanowisko w sprawie raportu.
- (g) Żadna strona postępowania pojednawczego nie jest uprawniona do odwołania się do arbitrażu, chyba że:
- (i) osoba prowadząca postępowanie pojednawcze nie składa raportu w terminie określonym zgodnie z ustępem (e) lub
  - (ii) strony nie zaakceptowały wszystkich propozycji zawartych w raporcie w terminie sześćdziesięciu dni od daty jego otrzymania, lub
  - (iii) strony, po wymianie stanowisk w sprawie raportu, nie zgodziły się na rozstrzygnięcie wszystkich kwestii spornych w terminie sześćdziesięciu dni od daty otrzymania raportu od osoby prowadzącej postępowanie pojednawcze, lub
  - (iv) strona nie przekazała swojego stanowiska w sprawie raportu zgodnie z ustępem (f) powyżej.
- (h) O ile strony nie zdecydują inaczej, honoraria osoby prowadzącej postępowanie pojednawcze są określone na podstawie stawek stosowanych przez MCRSI. Honoraria te i inne koszty postępowania pojednawczego będą ponoszone przez strony w częściach równych. Każda ze stron pokrywa swoje własne wydatki.

## Artykuł 4

**Arbitraż**

- (a) Procedura arbitrażowa zostaje wszczęta poprzez powiadomienie przez stronę żądającą arbitrażu (powoda) skierowane do drugiej strony lub stron sporu (pozwanego). Powiadomienie określa istotę sporu, oczekiwane rozstrzygnięcie oraz nazwisko arbitra wyznaczonego przez powoda. Pozwany w terminie trzydziestu dni od daty otrzymania powiadomienia powiadamia powoda o nazwisku wyznaczonego przez siebie arbitra. Obie strony w terminie trzydziestu dni od daty wyznaczenia drugiego arbitra wybierają trzeciego arbitra, który działa jako przewodniczący trybunału arbitrażowego (trybunał).



- (b) Jeżeli trybunał nie został ukonstytuowany w terminie sześćdziesięciu dni od daty powiadomienia, jeszcze niewybrany arbiter lub jeszcze niewybrany przewodniczący zostaje wyznaczony na wspólny wniosek stron przez Sekretarza Generalnego MCRSI. Jeżeli taki wspólny wniosek nie zostanie sporządzony bądź gdy Sekretarz Generalny nie wyznaczy arbitra lub przewodniczącego w terminie trzydziestu dni od daty otrzymania wniosku, każda ze stron może zwrócić się do Prezesa Międzynarodowego Trybunału Sprawiedliwości, aby wyznaczył odpowiednie osoby.
- (c) Żadna strona nie ma prawa zmienić arbitra wyznaczonego przez siebie, gdy przesłuchania dotyczące sporu już się rozpoczęły. W przypadku gdy któryś z arbitrów (włącznie z przewodniczącym trybunału) rezygnuje, umiera lub staje się niezdolny do wykonywania czynności, zostaje wyznaczony jego następca zgodnie z tą samą procedurą, jaka była stosowana w przypadku jego poprzednika, a następca ma te same prawa i obowiązki co poprzedni arbiter.
- (d) Trybunał zbiera się po raz pierwszy w terminie i miejscu wyznaczonym przez przewodniczącego. Następnie trybunał ustala miejsce i daty posiedzeń.
- (e) O ile niniejszy załącznik nie stanowi inaczej lub strony nie zdecydują inaczej, trybunał określa swoje procedury i kieruje się w tej kwestii zasadami ustalonymi w konwencji o rozstrzyganiu sporów inwestycyjnych pomiędzy państwami a obywatelami innych państw.
- (f) Trybunał sam określa swoje kompetencje, z wyjątkiem sytuacji, gdy podnoszone przed trybunałem wskazują, że spór podlega kompetencjom Zarządu lub Rady zgodnie z artykułem 56 lub kompetencjom sądu bądź organu arbitrażowego wyznaczonego porozumieniem stron zgodnie z artykułem 1 niniejszego załącznika i gdy trybunał upewni się, że zastrzeżenie jest słuszne. Wówczas zastrzeżenie zostaje przedstawione przez trybunał do Zarządu, Rady lub wskazanej jednostki, w zależności od przypadku, i tok postępowania arbitrażowego zostaje wstrzymany aż do podjęcia decyzji w tej sprawie. Jest ona wiążąca dla trybunału.
- (g) W jakimkolwiek sporze objętym przepisami niniejszego załącznika trybunał stosuje postanowienia niniejszej konwencji, jakiegokolwiek porozumienia między stronami mające znaczenie dla sprawy, przepisy i regulacje Agencji, stosowne przepisy prawa międzynarodowego, przepisy prawa krajowego zainteresowanych krajów członkowskich w takim samym zakresie, jak teść umowy inwestycyjnej, jeżeli taka istnieje. Niezależnie od przepisów niniejszej konwencji trybunał może podejmować decyzje w sprawie sporu na zasadzie *ex aequo et bono*, jeżeli Agencja i zainteresowany kraj członkowski wyrażą zgodę. Trybunał nie może wydać orzeczenia w oparciu o zasadę *non liquet* na podstawie braku lub niejasności przepisów.
- (h) Trybunał umożliwia sprawiedliwe wysłuchanie wszystkich stron. Wszelkie orzeczenia trybunału są podejmowane większością głosów, z podaniem podstaw ich wydania. Orzeczenie jest sporządzane na piśmie i podpisane przez przynajmniej dwóch arbitrów, a jego kopia zostaje doręczona każdej stronie. Orzeczenie jest ostateczne i wiążące dla stron i nie podlega apelacji, unieważnieniu lub rewizji.
- (i) Jeżeli między stronami powstanie spór co do znaczenia lub zakresu orzeczenia, każda ze stron może w terminie sześćdziesięciu dni od dnia wydania wyroku wniesić na piśmie o interpretację orzeczenia do przewodniczącego trybunału, który to orzeczenie wydał. Przewodniczący, o ile to możliwe, przekazuje ten wniosek trybunałowi, który to orzeczenie wydał, i zwołuje trybunał w terminie sześćdziesięciu dni od otrzymania wniosku. Jeżeli jest to niemożliwe, zostaje ustanowiony nowy trybunał zgodnie z postanowieniami ustępu (a) do (d). Trybunał może zawiesić wykonanie decyzji do czasu podjęcia decyzji co do interpretacji, o którą wniesiono.
- (j) Każdy kraj członkowski uznaje orzeczenia z mocą decyzji wydane zgodnie z niniejszym artykułem za wiążące na swoim terytorium, tak jak gdyby to był ostateczny wyrok wydany przez sąd tego kraju członkowskiego. Wykonanie wyroku podlega przepisom dotyczącym wykonywania wyroków w kraju, na którego terytorium ten ma być wykonany, i nie uchyla obowiązujących przepisów dotyczących immunitetu egzekucyjnego.
- (k) O ile strony nie uzgodnią inaczej, honoraria i wynagrodzenie arbitrów określa się na podstawie stawek stosowanych przy arbitrażu MCRSI. Każda strona pokrywa swoje własne koszty związane z postępowaniem arbitrażowym. Koszty trybunału pokrywane są w częściach równych przez strony, chyba że trybunał zadecyduje inaczej. Jakiegokolwiek sprawy związane z podziałem kosztów trybunału i zasad ich uiszczenia są rozstrzygane przez trybunał.

## Artykuł 5

### Zawiadomienia procesowe

Jakiegokolwiek zawiadomienia procesowe lub sprawozdania związane z procedurą prowadzoną zgodnie z niniejszym załącznikiem dokonywane są na piśmie. Dokonywane one są z upoważnienia zainteresowanego kraju członkowskiego, zgodnie z artykułem 38 niniejszej konwencji, lub przez ten kraj członkowski w głównej siedzibie Agencji.

**ZAŁĄCZNIK A****CZŁONKOSTWO I UDZIAŁY**

## Kategoria pierwsza

Kraj	Ilość udziałów	Kapitał (mIn SDR)
Australia	1.713	17,13
Austria	775	7,75
Belgia	2.030	20,30
Dania	718	7,18
Finlandia	600	6,00
Francja	4.860	48,60
Irlandia	369	3,69
Islandia	90	0,90
Japonia	5.095	50,95
Kanada	2.965	29,65
Królestwo Niderlandów	2.169	21,69
Luksemburg	116	1,16
Norwegia	699	6,99
Nowa Zelandia	513	5,13
RFN	5.071	50,71
RPA	943	9,43
Szwajcaria	1.500	15,00
Szwecja	1.049	10,49
USA	20.519	205,19
Wielka Brytania	4.860	48,60
Włochy	2.820	28,20
Razem	59.473	594,73

## Kategoria druga\*

Kraj	Ilość udziałów	Kapitał (mIn SDR)
Afganistan	118	1,18
Algieria	649	6,49
Antigua i Barbuda	50	0,50
Arabia Saudyjska	3.137	31,37
Argentyna	1.254	12,54
Bahrajn	77	0,77
Bangladesz	340	3,40
Barbados	68	0,68
Belize	50	0,50
Benin	61	0,61
Bhutan	50	0,50
Birma	178	1,78
Boliwia	125	1,25
Botswana	50	0,50
Brazylia	1.479	14,79
Burkina Faso	61	0,61
Burundi	74	0,74
Chile	485	4,85
Chiny	3.138	31,38
Cypr	104	1,04
Czad	60	0,60

Dominika	50	0,50
Dominikana	147	1,47
Dżibuti	50	0,50
Egipt	459	4,59
Ekwador	182	1,82
Etiopia	70	0,70
Fidżi	71	0,71
Filipiny	484	4,84
Gabon	96	0,96
Gambia	50	0,50
Ghana	245	2,45
Grecja	280	2,80
Grenada	50	0,50
Gujana	84	0,84
Gwatemala	140	1,40
Gwinea	91	0,91
Gwinea Bissau	50	0,50
Gwinea Równikowa	50	0,50
Haiti	75	0,75
Hiszpania	1.285	12,85
Honduras	101	1,01
Indie	3.048	30,48
Indonezja	1.049	10,49
Irak	350	3,50
Iran	1.659	16,59
Izrael	474	4,74
Jamajka	181	1,81
Jemen Południowy	115	1,15
Jemen Północny	67	0,67
Jordania	97	0,97
Jugosławia	635	6,35
Kamerun	107	1,07
Kampucza	93	0,93
Katar	137	1,37
Kenia	172	1,72
Kolumbia	437	4,37
Komory	50	0,50
Kongo	65	0,65
Korea Południowa	449	4,49
Kostaryka	117	1,17
Kuwejt	930	9,30
Laos	60	0,60
Lesoto	50	0,50
Liban	142	1,42
Liberia	84	0,84
Libia	549	5,49
Malawi	77	0,77
Malediwy	50	0,50
Malezja	579	5,79
Mali	81	0,81
Malta	75	0,75
Maroko	348	3,48
Mauretania	63	0,63
Mauritius	87	0,87
Meksyk	1.192	11,92
Mozambik	97	0,97
Nepal	69	0,69
Nikaragua	102	1,02
Niger	62	0,62

Nigeria	844	8,44
Oman	94	0,94
Pakistan	660	6,60
Panama	131	1,31
Papua-Nowa Gwinea	96	0,96
Paragwaj	80	0,80
Peru	373	3,73
Portugalia	382	3,82
Republika Malgaska	100	1,00
Republika Środkowoafrykańska	60	0,60
Rumunia	555	5,55
Rwanda	75	0,75
Salwador	122	1,22
Samoa Zachodnia	50	0,50
Senegal	145	1,45
Seszele	50	0,50
Sierra Leone	75	0,75
Singapur	154	1,54
Somalia	78	0,78
Sri Lanka	271	2,71
Saint Kitt's i Nevis	50	0,50
Saint Lucia	50	0,50
Saint Vincent	50	0,50
Sudan	206	2,06
Surinam	82	0,82
Suazi	58	0,58
Syria	168	1,68
Tajlandia	421	4,21
Tanzania	141	1,41
Togo	77	0,77
Trynidad i Tobago	203	2,03
Tunezja	156	1,56
Turcja	462	4,62
Uganda	132	1,32
Urugwaj	202	2,02
Vanuatu	50	0,50
Wenezuela	1.427	14,27
Węgry	564	5,64
Wietnam	220	2,20
Wybrzeże Kości Słoniowej	176	1,76
Wyspy Bahama	100	1,00
Wyspy Salomona	50	0,50
Wyspy Tomasza i Książęce	50	0,50
Wyspy Zielonego Przylądka	50	0,50
Zair	338	3,38
Zambia	318	3,18
Zimbabwe	236	2,36
Zjednoczone Emiraty Arabskie	372	3,72
<hr/>		
Razem	40.527	405,27
<hr/>		
Razem		
dla kategorii pierwszej		
i drugiej	100.000	1.000,00

\* Państwa określone w kategorii drugiej są rozwijającymi się państwami członkowskimi w rozumieniu niniejszej konwencji.

**ZAŁĄCZNIK B****WYBÓR DYREKTORÓW**

1. Kandydaci na stanowiska dyrektorów są wyznaczani przez gubernatorów, z tym że gubernator może wyznaczyć tylko jedną osobę.
2. Wyboru dyrektorów dokonuje się przez gubernatorów w drodze głosowania.
3. W czasie wyborów dyrektorów każdy gubernator może głosować na jednego kandydata wszystkimi głosami, do jakich kraj członkowski przez niego reprezentowany jest uprawniony zgodnie z ustępem (a) artykułu 40.
4. Jedna czwarta wszystkich dyrektorów zostaje wybrana oddzielnie, po jednym dyrektorze przez każdego z gubernatorów reprezentujących kraj członkowski posiadający najwięcej udziałów. Jeżeli ogólna liczba dyrektorów nie dzieli się przez cztery, ilość dyrektorów wybranych w ten sposób jest równa jednej czwartej najbliższej niższej liczby, która dzieli się przez cztery.
5. Reszta dyrektorów zostaje wybrana przez pozostałych gubernatorów zgodnie z postanowieniami ustępów od 6 do 11 niniejszego załącznika.
6. Jeżeli liczba wyznaczonych kandydatów równa jest liczbie dyrektorów, którzy mają być wybrani, wszyscy kandydaci są wybierani w pierwszym głosowaniu, z tym że kandydat lub kandydaci, którzy otrzymali mniej niż minimalny procent całkowitej liczby głosów ustalony przez Radę dla takich wyborów, nie zostają wybrani, jeżeli którykolwiek z kandydatów otrzyma więcej głosów niż maksymalny procent całkowitej liczby głosów ustalony przez Radę.
7. Jeżeli ilość wyznaczonych kandydatów przekracza ilość dyrektorów, którzy mają być wybrani, zostają wybrani kandydaci, którzy uzyskają największą ilość głosów, z wyjątkiem każdego kandydata, który otrzymał mniej głosów niż minimalny procent całkowitej liczby głosów ustalony przez Radę.
8. Jeżeli żaden z pozostałych dyrektorów nie zostaje wybrany w pierwszej turze wyborów, zostaje przeprowadzona druga tura wyborów. Kandydat lub kandydaci, którzy nie zostali wybrani w pierwszej turze wyborów, mogą ponownie kandydować.
9. W drugiej turze wyborów głosowanie będzie ograniczone do (i) tych gubernatorów, którzy głosowali na niewybranego kandydata w pierwszej turze wyborów, oraz (ii) tych gubernatorów, którzy w pierwszej turze wyborów oddali swoje głosy na wybranego kandydata, który już otrzymał maksymalny procent całkowitej liczby głosów ustalony przez Radę, zanim ich głosy zostały wzięte pod uwagę.
10. Przy określaniu, kiedy wybrany kandydat otrzymał więcej niż maksymalny procent głosów, głosy gubernatora dysponującego największą ilością głosów oddane na takiego kandydata zalicza się jako pierwsze, następnie głosy gubernatora dysponującego drugą co do wielkości ilością głosów i tak dalej, dopóki maksymalny procent nie zostanie osiągnięty.
11. Jeżeli nie wszyscy pozostali dyrektorzy zostali wybrani w drugiej turze wyborów, dalsze wybory przeprowadza się zgodnie z tymi samymi zasadami, dopóki wszyscy dyrektorzy nie zostaną wybrani, z tym że gdy pozostanie do wybrania tylko jeden dyrektor, może on być wybrany zwykłą większością pozostałych głosów i zakłada się, że został wybrany wszystkimi tymi głosami.

**CONVENTION ESTABLISHING THE MULTILATERAL  
INVESTMENT GUARANTEE AGENCY**

*(Submitted to Governments by the Board of Governors  
of the International Bank for Reconstruction and Development  
on October 11, 1985)*

PREAMBLE

*The Contracting States*

*Considering* the need to strengthen international cooperation for economic development and to foster the contribution to such development of foreign investment in general and private foreign investment in particular;

*Recognizing* that the flow of foreign investment to developing countries would be facilitated and further encouraged by alleviating concerns related to non-commercial risks;

*Desiring* to enhance the flow to developing countries of capital and technology for productive purposes under conditions consistent with their development needs, policies and objectives, on the basis of fair and stable standards for the treatment of foreign investment;

*Convinced* that the Multilateral Investment Guarantee Agency can play an important role in the encouragement of foreign investment complementing national and regional investment guarantee programs and private insurers of non-commercial risk; and

*Realizing* that such Agency should, to the extent possible, meet its obligations without resort to its callable capital and that such an objective would be served by continued improvement in investment conditions,

*Have Agreed* as follows:

CHAPTER I

ESTABLISHMENT, STATUS, PURPOSES AND DEFINITIONS

Article 1. *Establishment and Status of the Agency*

(a) There is hereby established the Multilateral Investment Guarantee Agency (hereinafter called the Agency).

(b) The Agency shall possess full juridical personality and, in particular, the capacity to:

(i) contract;

(ii) acquire and dispose of movable and immovable property; and

(iii) institute legal proceedings.

**Article 2. Objective and Purposes**

The objective of the Agency shall be to encourage the flow of investments for productive purposes among member countries, and in particular to developing member countries, thus supplementing the activities of the International Bank for Reconstruction and Development (hereinafter referred to as the Bank), the International Finance Corporation and other international development finance institutions.

To serve its objective, the Agency shall:

- (a) issue guarantees, including coinsurance and reinsurance, against non-commercial risks in respect of investments in a member country which flow from other member countries;
- (b) carry out appropriate complementary activities to promote the flow of investments to and among developing member countries; and
- (c) exercise such other incidental powers as shall be necessary or desirable in the furtherance of its objective.

The Agency shall be guided in all its decisions by the provisions of this Article.

**Article 3. Definitions**

For the purposes of this Convention:

- (a) "Member" means a State with respect to which this Convention has entered into force in accordance with Article 61.
- (b) "Host country" or "host government" means a member, its government, or any public authority of a member in whose territories, as defined in Article 66, an investment which has been guaranteed or reinsured, or is considered for guarantee or reinsurance, by the Agency is to be located.
- (c) A "developing member country" means a member which is listed as such in Schedule A hereto as this Schedule may be amended from time to time by the Council of Governors referred to in Article 30 (hereinafter called the Council).
- (d) A "special majority" means an affirmative vote of not less than two-thirds of the total voting power representing not less than fifty-five percent of the subscribed shares of the capital stock of the Agency.
- (e) A "freely usable currency" means (i) any currency designated as such by the International Monetary Fund from time to time and (ii) any other freely available and effectively usable currency which the Board of Directors referred to in Article 30 (hereinafter called the Board) may designate for the purposes of this Convention after consultation with the International Monetary Fund and with the approval of the country of such currency.

**CHAPTER II****MEMBERSHIP AND CAPITAL****Article 4. Membership**

- (a) Membership in the Agency shall be open to all members of the Bank and to Switzerland.
- (b) Original members shall be the States which are listed in Schedule A hereto and become parties to this Convention on or before October 30, 1987.

Article 5. *Capital*

(a) The authorized capital stock of the Agency shall be one billion Special Drawing Rights (SDR 1,000,000,000). The capital stock shall be divided into 100,000 shares having a par value of SDR 10,000 each, which shall be available for subscription by members. All payment obligations of members with respect to capital stock shall be settled on the basis of the average value of the SDR in terms of United States dollars for the period January 1, 1981 to June 30, 1985, such value being 1.082 United States dollars per SDR.

(b) The capital stock shall increase on the admission of a new member to the extent that the then authorized shares are insufficient to provide the shares to be subscribed by such member pursuant to Article 6.

(c) The Council, by special majority, may at any time increase the capital stock of the Agency.

Article 6. *Subscription of Shares*

Each original member of the Agency shall subscribe at par to the number of shares of capital stock set forth opposite its name in Schedule A hereto. Each other member shall subscribe to such number of shares of capital stock on such terms and conditions as may be determined by the Council, but in no event at an issue price of less than par. No member shall subscribe to less than fifty shares. The Council may prescribe rules by which members may subscribe to additional shares of the authorized capital stock.

Article 7. *Division and Calls of Subscribed Capital*

The initial subscription of each member shall be paid as follows:

(i) Within ninety days from the date on which this Convention enters into force with respect to such member, ten percent of the price of each share shall be paid in cash as stipulated in Section (a) of Article 8 and an additional ten percent in the form of non-negotiable, non-interest-bearing promissory notes or similar obligations to be encashed pursuant to a decision of the Board in order to meet the Agency's obligations.

(ii) The remainder shall be subject to call by the Agency when required to meet its obligations.

Article 8. *Payment of Subscription of Shares*

(a) Payments of subscriptions shall be made in freely usable currencies except that payments by developing member countries may be made in their own currencies up to twenty-five percent of the paid-in cash portion of their subscriptions payable under Article 7(i).

(b) Calls on any portion of unpaid subscriptions shall be uniform on all shares.

(c) If the amount received by the Agency on a call shall be insufficient to meet the obligations which have necessitated the call, the Agency may make further successive calls on unpaid subscriptions until the aggregate amount received by it shall be sufficient to meet such obligations.

(d) Liability on shares shall be limited to the unpaid portion of the issue price.



Article 9. *Valuation of Currencies*

Whenever it shall be necessary for the purposes of this Convention to determine the value of one currency in terms of another, such value shall be as reasonably determined by the Agency, after consultation with the International Monetary Fund.

Article 10. *Refunds*

(a) The Agency shall, as soon as practicable, return to members amounts paid on calls on subscribed capital if and to the extent that:

- (i) the call shall have been made to pay a claim resulting from a guarantee or reinsurance contract and thereafter the Agency shall have recovered its payment, in whole or in part, in a freely usable currency; or
- (ii) the call shall have been made because of a default in payment by a member and thereafter such member shall have made good such default in whole or in part; or
- (iii) the Council, by special majority, determines that the financial position of the Agency permits all or part of such amounts to be returned out of the Agency's revenues.

(b) Any refund effected under this Article to a member shall be made in freely usable currency in the proportion of the payments made by that member to the total amount paid pursuant to calls made prior to such refund.

(c) The equivalent of amounts refunded under this Article to a member shall become part of the callable capital obligations of the member under Article 7(ii).

### CHAPTER III

#### OPERATIONS

Article 11. *Covered Risks*

(a) Subject to the provisions of Sections (b) and (c) below, the Agency may guarantee eligible investments against a loss resulting from one or more of the following types of risk:

- (i) *Currency Transfer*  
any introduction attributable to the host government of restrictions on the transfer outside the host country of its currency into a freely usable currency or another currency acceptable to the holder of the guarantee, including a failure of the host government to act within a reasonable period of time on an application by such holder for such transfer;
- (ii) *Expropriation and Similar Measures*  
any legislative action or administrative action or omission attributable to the host government which has the effect of depriving the holder of a guarantee of his ownership or control of, or a substantial benefit from, his investment, with the exception of non-discriminatory measures of general application which governments normally take for the purpose of regulating economic activity in their territories;
- (iii) *Breach of Contract*  
any repudiation or breach by the host government of a contract with the holder of a guarantee, when (a) the holder of a guarantee does not have recourse to a judicial or arbitral forum to

determine the claim of repudiation or breach, or (b) a decision by such forum is not rendered within such reasonable period of time as shall be prescribed in the contracts of guarantee pursuant to the Agency's regulations, or (c) such a decision cannot be enforced; and

(iv) *War and Civil Disturbance*

any military action or civil disturbance in any territory of the host country to which this Convention shall be applicable as provided in Article 66.

(b) Upon the joint application of the investor and the host country, the Board, by special majority, may approve the extension of coverage under this Article to specific non-commercial risks other than those referred to in Section (a) above, but in no case to the risk of devaluation or depreciation of currency.

(c) Losses resulting from the following shall not be covered:

- (i) any host government action or omission to which the holder of the guarantee has agreed or for which he has been responsible; and
- (ii) any host government action or omission or any other event occurring before the conclusion of the contract of guarantee.

Article 12. *Eligible Investments*

(a) Eligible investments shall include equity interests, including medium- or long-term loans made or guaranteed by holders of equity in the enterprise concerned, and such forms of direct investment as may be determined by the Board.

(b) The Board, by special majority, may extend eligibility to any other medium- or long-term form of investment, except that loans other than those mentioned in Section (a) above may be eligible only if they are related to a specific investment covered or to be covered by the Agency.

(c) Guarantees shall be restricted to investments the implementation of which begins subsequent to the registration of the application for the guarantee by the Agency. Such investments may include:

- (i) any transfer of foreign exchange made to modernize, expand, or develop an existing investment; and
- (ii) the use of earnings from existing investments which could otherwise be transferred outside the host country.

(d) In guaranteeing an investment, the Agency shall satisfy itself as to:

- (i) the economic soundness of the investment and its contribution to the development of the host country;
- (ii) compliance of the investment with the host country's laws and regulations;
- (iii) consistency of the investment with the declared development objectives and priorities of the host country; and
- (iv) the investment conditions in the host country, including the availability of fair and equitable treatment and legal protection for the investment.

Article 13. *Eligible Investors*

(a) Any natural person and any juridical person may be eligible to receive the Agency's guarantee provided that:

- (i) such natural person is a national of a member other than the host country;
- (ii) such juridical person is incorporated and has its principal place of business in a member or the majority of its capital is owned by a member or members or nationals thereof, provided that such member is not the host country in any of the above cases; and
- (iii) such juridical person, whether or not it is privately owned, operates on a commercial basis.

(b) In case the investor has more than one nationality, for the purposes of Section (a) above the nationality of a member shall prevail over the nationality of a non-member, and the nationality of the host country shall prevail over the nationality of any other member.

(c) Upon the joint application of the investor and the host country, the Board, by special majority, may extend eligibility to a natural person who is a national of the host country or a juridical person which is incorporated in the host country or the majority of whose capital is owned by its nationals, provided that the assets invested are transferred from outside the host country.

Article 14. *Eligible Host Countries*

Investments shall be guaranteed under this Chapter only if they are to be made in the territory of a developing member country.

Article 15. *Host Country Approval*

The Agency shall not conclude any contract of guarantee before the host government has approved the issuance of the guarantee by the Agency against the risks designated for cover.

Article 16. *Terms and Conditions*

The terms and conditions of each contract of guarantee shall be determined by the Agency subject to such rules and regulations as the Board shall issue, provided that the Agency shall not cover the total loss of the guaranteed investment. Contracts of guarantee shall be approved by the President under the direction of the Board.

Article 17. *Payment of Claims*

The President under the direction of the Board shall decide on the payment of claims to a holder of a guarantee in accordance with the contract of guarantee and such policies as the Board may adopt. Contracts of guarantee shall require holders of guarantees to seek, before a payment is made by the Agency, such administrative remedies as may be appropriate under the circumstances, provided that they are readily available to them under the laws of the host country. Such contracts may require the lapse of certain reasonable periods between the occurrence of events giving rise to claims and payments of claims.

Article 18. *Subrogation*

(a) Upon paying or agreeing to pay compensation to a holder of a guarantee, the Agency shall be subrogated to such rights or claims related to the guaranteed investment as the holder of a guarantee may have had against the host country and other obligors. The contract of guarantee shall provide the terms and conditions of such subrogation.

(b) The rights of the Agency pursuant to Section (a) above shall be recognized by all members.

(c) Amounts in the currency of the host country acquired by the Agency as subrogee pursuant to Section (a) above shall be accorded, with respect to use and conversion, treatment by the host country as favorable as the treatment to which such funds would be entitled in the hands of the holder of the guarantee. In any case, such amounts may be used by the Agency for the payment of its administrative expenditures and other costs. The Agency shall also seek to enter into arrangements with host countries on other uses of such currencies to the extent that they are not freely usable.

Article 19. *Relationship to National and Regional Entities*

The Agency shall cooperate with, and seek to complement the operations of, national entities of members and regional entities the majority of whose capital is owned by members, which carry out activities similar to those of the Agency, with a view to maximizing both the efficiency of their respective services and their contribution to increased flows of foreign investment. To this end, the Agency may enter into arrangements with such entities on the details of such cooperation, including in particular the modalities of reinsurance and coinsurance.

Article 20. *Reinsurance of National and Regional Entities*

(a) The Agency may issue reinsurance in respect of a specific investment against a loss resulting from one or more of the non-commercial risks underwritten by a member or agency thereof or by a regional investment guarantee agency the majority of whose capital is owned by members. The Board, by special majority, shall from time to time prescribe maximum amounts of contingent liability which may be assumed by the Agency with respect to reinsurance contracts. In respect of specific investments which have been completed more than twelve months prior to receipt of the application for reinsurance by the Agency, the maximum amount shall initially be set at ten percent of the aggregate contingent liability of the Agency under this Chapter. The conditions of eligibility specified in Articles 11 to 14 shall apply to reinsurance operations, except that the reinsured investments need not be implemented subsequent to the application for reinsurance.

(b) The mutual rights and obligations of the Agency and a reinsured member or agency shall be stated in contracts of reinsurance subject to such rules and regulations as the Board shall issue. The Board shall approve each contract for reinsurance covering an investment which has been made prior to receipt of the application for reinsurance by the Agency, with a view to minimizing risks, assuring that the Agency receives premiums commensurate with its risk, and assuring that the reinsured entity is appropriately committed toward promoting new investment in developing member countries.

(c) The Agency shall, to the extent possible, assure that it or the reinsured entity shall have the rights of subrogation and arbitration equivalent to those the Agency would have if it were the primary guarantor. The terms and conditions of reinsurance shall require that administrative remedies are sought in accordance with Article 17 before a payment is made by the Agency. Subrogation shall be effective with respect to the host country concerned only after its approval of the reinsurance by the Agency. The Agency shall include in the contracts of reinsurance provisions requiring the reinsured to pursue with due diligence the rights or claims related to the reinsured investment.

Article 21. *Cooperation with Private Insurers and with Reinsurers*

(a) The Agency may enter into arrangements with private insurers in member countries to enhance its own operations and encourage such insurers to provide coverage of non-commercial risks in developing member countries on conditions similar to those applied by the Agency. Such arrangements may include the provision of reinsurance by the Agency under the conditions and procedures specified in Article 20.

(b) The Agency may reinsure with any appropriate reinsurance entity, in whole or in part, any guarantee or guarantees issued by it.

(c) The Agency will in particular seek to guarantee investments for which comparable coverage on reasonable terms is not available from private insurers and reinsurers.

Article 22. *Limits of Guarantee*

(a) Unless determined otherwise by the Council by special majority, the aggregate amount of contingent liabilities which may be assumed by the Agency under this Chapter shall not exceed one hundred and fifty percent of the amount of the Agency's unimpaired subscribed capital and its reserves plus such portion of its reinsurance cover as the Board may determine. The Board shall from time to time review the risk profile of the Agency's portfolio in the light of its experience with claims, degree of risk diversification, reinsurance cover and other relevant factors with a view to ascertaining whether changes in the maximum aggregate amount of contingent liabilities should be recommended to the Council. The maximum amount determined by the Council shall not under any circumstances exceed five times the amount of the Agency's unimpaired subscribed capital, its reserves and such portion of its reinsurance cover as may be deemed appropriate.

(b) Without prejudice to the general limit of guarantee referred to in Section (a) above, the Board may prescribe:

- (i) maximum aggregate amounts of contingent liability which may be assumed by the Agency under this Chapter for all guarantees issued to investors of each individual member. In determining such maximum amounts, the Board shall give due consideration to the share of the respective member in the capital of the Agency and the need to apply more liberal limitations in respect of investments originating in developing member countries; and
- (ii) maximum aggregate amounts of contingent liability which may be assumed by the Agency with respect to such risk diversification factors as individual projects, individual host countries and types of investment or risk.

Article 23 *Investment Promotion*

(a) The Agency shall carry out research, undertake activities to promote investment flows and disseminate information on investment opportunities in developing member countries, with a view to improving the environment for foreign investment flows to such countries. The Agency may, upon the request of a member, provide technical advice and assistance to improve the investment conditions in the territories of that member. In performing these activities, the Agency shall:

- (i) be guided by relevant investment agreements among member countries;
- (ii) seek to remove impediments, in both developed and developing member countries, to the flow of investment to developing member countries; and
- (iii) coordinate with other agencies concerned with the promotion of foreign investment, and in particular the International Finance Corporation.

(b) The Agency also shall:

- (i) encourage the amicable settlement of disputes between investors and host countries;
- (ii) endeavor to conclude agreements with developing member countries, and in particular with prospective host countries, which will assure that the Agency, with respect to investment guaranteed by it, has treatment at least as favorable as that agreed by the member concerned for the most favored investment guarantee agency or State in an agreement relating to investment, such agreements to be approved by special majority of the Board; and
- (iii) promote and facilitate the conclusion of agreements, among its members, on the promotion and protection of investments.

(c) The Agency shall give particular attention in its promotional efforts to the importance of increasing the flow of investments among developing member countries.

Article 24. *Guarantees of Sponsored Investments*

In addition to the guarantee operations undertaken by the Agency under this Chapter, the Agency may guarantee investments under the sponsorship arrangements provided for in Annex I to this Convention.

## CHAPTER IV

### FINANCIAL PROVISIONS

Article 25. *Financial Management*

The Agency shall carry out its activities in accordance with sound business and prudent financial management practices with a view to maintaining under all circumstances its ability to meet its financial obligations.

Article 26. *Premiums and Fees*

The Agency shall establish and periodically review the rates of premiums, fees and other charges, if any, applicable to each type of risk.

Article 27. *Allocation of Net Income*

(a) Without prejudice to the provisions of Section (a)(iii) of Article 10, the Agency shall allocate net income to reserves until such reserves reach five times the subscribed capital of the Agency.

(b) After the reserves of the Agency have reached the level prescribed in Section (a) above, the Council shall decide whether, and to what extent, the Agency's net income shall be allocated to reserves, be distributed to the Agency's members or be used otherwise. Any distribution of net income to the Agency's members shall be made in proportion to the share of each member in the capital of the Agency in accordance with a decision of the Council acting by special majority.

Article 28. *Budget*

The President shall prepare an annual budget of revenues and expenditures of the Agency for approval by the Board.

Article 29. *Accounts*

The Agency shall publish an Annual Report which shall include statements of its accounts and of the accounts of the Sponsorship Trust Fund referred to in Annex I to this Convention, as audited by independent auditors. The Agency shall circulate to members at appropriate intervals a summary statement of its financial position and a profit and loss statement showing the results of its operations.

## CHAPTER V

### ORGANIZATION AND MANAGEMENT

Article 30. *Structure of the Agency*

The Agency shall have a Council of Governors, a Board of Directors, a President and staff to perform such duties as the Agency may determine.

Article 31. *The Council*

(a) All the powers of the Agency shall be vested in the Council, except such powers as are, by the terms of this Convention, specifically conferred upon another organ of the Agency. The Council may delegate to the board the exercise of any of its powers, except the power to:

- (i) admit new members and determine the conditions of their admission;
- (ii) suspend a member;
- (iii) decide on any increase or decrease in the capital;
- (iv) increase the limit of the aggregate amount of contingent liabilities pursuant to Section (a) of Article 22;
- (v) designate a member as a developing member country pursuant to Section (c) of Article 3;
- (vi) classify a new member as belonging to Category One or Category Two for voting purposes pursuant to Section (a) of Article 39 or reclassify an existing member for the same purposes;
- (vii) determine the compensation of Directors and their Alternates;
- (viii) cease operations and liquidate the Agency;
- (ix) distribute assets to members upon liquidation; and
- (x) amend this Convention, its Annexes and Schedules.

(b) The Council shall be composed of one Governor and one Alternate appointed by each member in such manner as it may determine. No Alternate may vote except in the absence of his principal. The Council shall select one of the Governors as Chairman.

(c) The Council shall hold an annual meeting and such other meetings as may be determined by the Council or called by the Board. The Board shall call a meeting of the Council whenever requested by five members or by members having twenty-five percent of the total voting power.

**Article 32.     *The Board***

(a) The Board shall be responsible for the general operations of the Agency and shall take, in the fulfillment of this responsibility, any action required or permitted under this convention.

(b) The Board shall consist of not less than twelve Directors. The number of Directors may be adjusted by the Council to take into account changes in membership. Each Director may appoint an Alternate with full power to act for him in case of the Director's absence or inability to act. The President of the Bank shall be *ex officio* Chairman of the Board, but shall have no vote except a deciding vote in case of an equal division.

(c) The council shall determine the term of office of the Directors. The first Board shall be constituted by the Council at its inaugural meeting.

(d) The Board shall meet at the call of its Chairman acting on his own initiative or upon request of three Directors.

(e) Until such time as the Council may decide that the Agency shall have a resident Board which functions in continuous session, the Directors and Alternates shall receive compensation only for the cost of attendance at the meetings of the Board and the discharge of other official functions on behalf of the Agency. Upon the establishment of a Board in continuous session, the Directors and Alternates shall receive such remuneration as may be determined by the Council.

**Article 33.     *President and Staff***

(a) The President shall, under the general control of the Board, conduct the ordinary business of the Agency. He shall be responsible for the organization, appointment and dismissal of the staff.

(b) The President shall be appointed by the Board on the nomination of its Chairman. The Council shall determine the salary and terms of the contract of service of the President.

(c) In the discharge of their offices, the President and the staff owe their duty entirely to the Agency and to no other authority. Each member of the Agency shall respect the international character of this duty and shall refrain from all attempts to influence the President or the staff in the discharge of their duties.

(d) In appointing the staff, the President shall, subject to the paramount importance of securing the highest standards of efficiency and of technical competence, pay due regard to the importance of recruiting personnel on as wide a geographical basis as possible.

(e) The President and staff shall maintain at all times the confidentiality of information obtained in carrying out the Agency's operations.

**Article 34.     *Political Activity Prohibited***

The Agency, its President and staff shall not interfere in the political affairs of any member. Without prejudice to the right of the Agency to take into account all the circumstances surrounding an investment, they shall not be influenced in their decisions by the political character of the member or members concerned. Considerations relevant to their decisions shall be weighed impartially in order to achieve the purposes stated in Article 2.



Article 35. *Relations with International Organizations*

The Agency shall, within the terms of this Convention, cooperate with the United Nations and with other inter-governmental organizations having specialized responsibilities in related fields, including in particular the Bank and the International Finance Corporation.

Article 36. *Location of Principal Office*

(a) The principal office of the Agency shall be located in Washington, D.C., unless the Council, by special majority, decides to establish it in another location.

(b) The Agency may establish other offices as may be necessary for its work.

Article 37. *Depositories for Assets*

Each member shall designate its central bank as a depository in which the Agency may keep holdings of such member's currency or other assets of the Agency or, if it has no central bank, it shall designate for such purpose such other institution as may be acceptable to the Agency.

Article 38. *Channel of Communication*

(a) Each member shall designate an appropriate authority with which the Agency may communicate in connection with any matter arising under this Convention. The Agency may rely on statements of such authority as being statements of the member. The Agency, upon the request of a member, shall consult with that member with respect to matters dealt with in Articles 19 to 21 and related to entities or insurers of that member.

(b) Whenever the approval of any member is required before any act may be done by the Agency, approval shall be deemed to have been given unless the member presents an objection within such reasonable period as the Agency may fix in notifying the member of the proposed act.

## CHAPTER VI

### VOTING, ADJUSTMENTS OF SUBSCRIPTIONS AND REPRESENTATION

Article 39. *Voting and Adjustments of Subscriptions*

(a) In order to provide for voting arrangements that reflect the equal interest in the Agency of the two Categories of States listed in Schedule A of this Convention, as well as the importance of each member's financial participation, each member shall have 177 membership votes plus one subscription vote for each share of stock held by that member.

(b) If at any time within three years after the entry into force of this Convention the aggregate sum of membership and subscription votes of members which belong to either of the two Categories of States listed in Schedule A of this Convention is less than forty percent of the total voting power, members from such a Category shall have such number of supplementary votes as shall be necessary for the aggregate voting power of the Category to equal such a percentage of the total voting power. Such supplementary votes shall be distributed among the members of such Category in the proportion that the subscription votes of each bears to the aggregate of subscription votes of the Category. Such supplementary votes shall be subject to automatic adjustment to ensure that such percentage is maintained and shall be cancelled at the end of the above-mentioned three-year period.

(c) During the third year following the entry into force of this Convention, the Council shall review the allocation of shares and shall be guided in its decision by the following principles:

- (i) the votes of members shall reflect actual subscriptions to the Agency's capital and the membership votes as set out in Section (a) of this Article;
- (ii) shares allocated to countries which shall not have signed the Convention shall be made available for reallocation to such members and in such manner as to make possible voting parity between the above-mentioned Categories; and
- (iii) the Council will take measures that will facilitate members' ability to subscribe to shares allocated to them.

(d) Within the three-year period provided for in Section (b) of this Article, all decisions of the Council and Board shall be taken by special majority, except that decisions requiring a higher majority under this Convention shall be taken by such higher majority.

(e) In case the capital stock of the Agency is increased pursuant to Section (c) of Article 5, each member which so requests shall be authorized to subscribe a proportion of the increase equivalent to the proportion which its stock theretofore subscribed bears to the total capital stock of the Agency, but no member shall be obligated to subscribe any part of the increased capital.

(f) The Council shall issue regulations regarding the making of additional subscriptions under Section (e) of this Article. Such regulations shall prescribe reasonable time limits for the submission by members of requests to make such subscriptions.

#### Article 40. *Voting in the Council*

(a) Each Governor shall be entitled to cast the votes of the member he represents. Except as otherwise specified in this Convention, decisions of the Council shall be taken by a majority of the votes cast.

(b) A quorum for any meeting of the Council shall be constituted by a majority of the Governors exercising not less than two-thirds of the total voting power.

(c) The Council may by regulation establish a procedure whereby the Board, when it deems such action to be in the best interests of the Agency, may request a decision of the Council on a specific question without calling a meeting of the Council.

#### Article 41. *Election of Directors*

(a) Directors shall be elected in accordance with Schedule B.

(b) Directors shall continue in office until their successors are elected. If the office of a Director becomes vacant more than ninety days before the end of his term, another Director shall be elected for the remainder of the term by the Governors who elected the former Director. A majority of the votes cast shall be required for election. While the office remains vacant, the Alternate of the former Director shall exercise his powers, except that of appointing an Alternate.

Article 42. *Voting in the Board*

(a) Each Director shall be entitled to cast the number of votes of the members whose votes counted towards his election. All the votes which a Director is entitled to cast shall be cast as a unit. Except as otherwise specified in this Convention, decisions of the Board shall be taken by a majority of the votes cast.

(b) A quorum for a meeting of the Board shall be constituted by a majority of the Directors exercising not less than one-half of the total voting power.

(c) The Board may by regulation establish a procedure whereby its Chairman, when he deems such action to be in the best interests of the Agency, may request a decision of the Board on a specific question without calling a meeting of the Board.

## CHAPTER VII

### PRIVILEGES AND IMMUNITIES

Article 43. *Purposes of Chapter*

To enable the Agency to fulfill its functions, the immunities and privileges set forth in this Chapter shall be accorded to the Agency in the territories of each member.

Article 44. *Legal Process*

Actions other than those within the scope of Articles 57 and 58 may be brought against the Agency only in a court of competent jurisdiction in the territories of a member in which the Agency has an office or has appointed an agent for the purpose of accepting service or notice of process. No such action against the Agency shall be brought (i) by members or persons acting for or deriving claims from members or (ii) in respect of personnel matters. The property and assets of the Agency shall, wherever located and by whomsoever held, be immune from all forms of seizure, attachment or execution before the delivery of the final judgment or award against the Agency.

Article 45. *Assets*

(a) The property and assets of the Agency, wherever located and by whomsoever held, shall be immune from search, requisition, confiscation, expropriation or any other form of seizure by executive or legislative action.

(b) To the extent necessary to carry out its operations under this Convention, all property and assets of the Agency shall be free from restrictions, regulations, controls and moratoria of any nature; provided that property and assets acquired by the Agency as successor to or subrogee of a holder of a guarantee, a reinsured entity or an investor insured by a reinsured entity shall be free from applicable foreign exchange restrictions, regulations and controls in force in the territories of the member concerned to the extent that the holder, entity or investor to whom the Agency was subrogated was entitled to such treatment.

(c) For purposes of this Chapter the term "assets" shall include the assets of the Sponsorship Trust Fund referred to in Annex I to this Convention and other assets administered by the Agency in furtherance of its objective.

Article 46. *Archives and Communications*

(a) The archives of the Agency shall be inviolable, wherever they may be.

(b) The official communications of the Agency shall be accorded by each member the same treatment that is accorded to the official communications of the Bank.

Article 47. *Taxes*

(a) The Agency, its assets, property and income, and its operations and transactions authorized by this Convention, shall be immune from all taxes and customs duties. The Agency shall also be immune from liability for the collection or payment of any tax or duty.

(b) Except in the case of local nationals, no tax shall be levied on or in respect of expense allowances paid by the Agency to Governors and their Alternates or on or in respect of salaries, expense allowances or other emoluments paid by the Agency to the Chairman of the Board, Directors, their Alternates, the President or staff of the Agency.

(c) No taxation of any kind shall be levied on any investment guaranteed or reinsured by the Agency (including any earnings therefrom) or any insurance policies reinsured by the Agency (including any premiums and other revenues therefrom) by whomsoever held: (i) which discriminates against such investment or insurance policy solely because it is guaranteed or reinsured by the Agency; or (ii) if the sole jurisdictional basis for such taxation is the location of any office or place of business maintained by the Agency.

Article 48. *Officials of the Agency*

All Governors, Directors, Alternates, the President and staff of the Agency:

- (i) shall be immune from legal process with respect to acts performed by them in their official capacity;
- (ii) not being local nationals, shall be accorded the same immunities from immigration restrictions, alien registration requirements and national service obligations, and the same facilities as regards exchange restrictions as are accorded by the members concerned to the representatives, officials and employees of comparable rank of other members; and
- (iii) shall be granted the same treatment in respect of travelling facilities as is accorded by the members concerned to representatives, officials and employees of comparable rank of other members.

Article 49. *Application of this Chapter*

Each member shall take such action as is necessary in its own territories for the purpose of making effective in terms of its own law the principles set forth in this Chapter and shall inform the Agency of the detailed action which it has taken.

Article 50. *Waiver*

The immunities, exemptions and privileges provided in this Chapter are granted in the interests of the Agency and may be waived, to such extent and upon such conditions as the Agency may determine, in cases where such a waiver would not prejudice its interests. The Agency shall waive the immunity of any of its staff in cases where, in its opinion, the immunity would impede the course of justice and can be waived without prejudice to the interests of the Agency.

## CHAPTER VIII

## WITHDRAWAL, SUSPENSION OF MEMBERSHIP AND CESSATION OF OPERATIONS

Article 51. *Withdrawal*

Any member may, after the expiration of three years following the date upon which this Convention has entered into force with respect to such member, withdraw from the Agency at any time by giving notice in writing to the Agency at its principal office. The Agency shall notify the Bank, as depository of this Convention, of the receipt of such notice. Any withdrawal shall become effective ninety days following the date of the receipt of such notice by the Agency. A member may revoke such notice as long as it has not become effective.

Article 52. *Suspension of Membership*

(a) If a member fails to fulfill any of its obligations under this Convention, the Council may, by a majority of its members exercising a majority of the total voting power, suspend its membership.

(b) While under suspension a member shall have no rights under this Convention, except for the right of withdrawal and other rights provided in this Chapter and Chapter IX, but shall remain subject to all its obligations.

(c) For purposes of determining eligibility for a guarantee or reinsurance to be issued under Chapter III or Annex I to this Convention, a suspended member shall not be treated as a member of the Agency.

(d) The suspended member shall automatically cease to be a member one year from the date of its suspension unless the Council decides to extend the period of suspension or to restore the member to good standing.

Article 53. *Rights and Duties of States Ceasing to be Members*

(a) When a State ceases to be a member, it shall remain liable for all its obligations, including its contingent obligations, under this Convention which shall have been in effect before the cessation of its membership.

(b) Without prejudice to Section (a) above, the Agency shall enter into an arrangement with such State for the settlement of their respective claims and obligations. Any such arrangement shall be approved by the Board.

Article 54. *Suspension of Operations*

(a) The Board may, whenever it deems it justified, suspend the issuance of new guarantees for a specified period.

(b) In an emergency, the Board may suspend all activities of the Agency for a period not exceeding the duration of such emergency, provided that necessary arrangements shall be made for the protection of the interests of the Agency and of third parties.

(c) The decision to suspend operations shall have no effect on the obligations of the members under this Convention or on the obligations of the Agency towards holders of a guarantee or reinsurance policy or towards third parties.

Article 55. *Liquidation*

(a) The Council, by special majority, may decide to cease operations and to liquidate the Agency. Thereupon the Agency shall forthwith cease all activities, except those incident to the orderly realization, conservation and preservation of assets and settlement of obligations. Until final settlement and distribution of assets, the Agency shall remain in existence and all rights and obligations of members under this Convention shall continue unimpaired.

(b) No distribution of assets shall be made to members until all liabilities to holders of guarantees and other creditors shall have been discharged or provided for and until the Council shall have decided to make such distribution.

(c) Subject to the foregoing, the Agency shall distribute its remaining assets to members in proportion to each member's share in the subscribed capital. The Agency shall also distribute any remaining assets of the Sponsorship Trust Fund referred to in Annex I to this Convention to sponsoring members in the proportion which the investments sponsored by each bears to the total of sponsored investments. No member shall be entitled to its share in the assets of the Agency or the Sponsorship Trust Fund unless that member has settled all outstanding claims by the Agency against it. Every distribution of assets shall be made at such times as the Council shall determine and in such manner as it shall deem fair and equitable.

## CHAPTER IX

### SETTLEMENT OF DISPUTES

Article 56. *Interpretation and Application of the Convention*

(a) Any question of interpretation or application of the provisions of this Convention arising between any member of the Agency and the Agency or among members of the Agency shall be submitted to the Board for its decision. Any member which is particularly affected by the question and which is not otherwise represented by a national in the Board may send a representative to attend any meeting of the Board at which such question is considered.

(b) In any case where the Board has given a decision under Section (a) above, any member may require that the question be referred to the Council, whose decision shall be final. Pending the result of the referral to the Council, the Agency may, so far as it deems necessary, act on the basis of the decision of the Board.

Article 57. *Disputes between the Agency and Members*

(a) Without prejudice to the provisions of Article 56 and of Section (b) of this Article, any dispute between the Agency and a member or an agency thereof and any dispute between the Agency and a country (or agency thereof) which has ceased to be a member, shall be settled in accordance with the procedure set out in Annex II to this Convention.

(b) Disputes concerning claims of the Agency acting as subrogee of an investor shall be settled in accordance with either (i) the procedure set out in Annex II to this Convention, or (ii) an agreement to be entered into between the Agency and the member concerned on an alternative method or methods for the settlement of such disputes. In the latter case, Annex II to this Convention shall serve as a basis for such an agreement which shall, in each case, be approved by the Board by special majority prior to the undertaking by the Agency of operations in the territories of the member concerned.

Article 58. *Disputes Involving Holders of a Guarantee or Reinsurance*

Any dispute arising under a contract of guarantee or reinsurance between the parties thereto shall be submitted to arbitration for final determination in accordance with such rules as shall be provided for or referred to in the contract of guarantee or reinsurance.

## CHAPTER X

### AMENDMENTS

Article 59. *Amendment by Council*

(a) This Convention and its Annexes may be amended by vote of three-fifths of the Governors exercising four-fifths of the total voting power, provided that:

- (i) any amendment modifying the right to withdraw from the Agency provided in Article 51 or the limitation on liability provided in Section (d) of Article 8 shall require the affirmative vote of all Governors; and
- (ii) any amendment modifying the loss-sharing arrangement provided in Articles 1 and 3 of Annex I to this Convention which will result in an increase in any member's liability thereunder shall require the affirmative vote of the Governor of each such member.

(b) Schedules A and B to this Convention may be amended by the Council by special majority.

(c) If an amendment affects any provision of Annex i to this Convention, total votes shall include the additional votes allotted under Article 7 of such Annex to sponsoring members and countries hosting sponsored investments.

Article 60. *Procedure*

Any proposal to amend this Convention, whether emanating from a member or a Governor or a Director, shall be communicated to the Chairman of the Board who shall bring the proposal before the Board. If the proposed amendment is recommended by the Board, it shall be submitted to the Council for approval in accordance with Article 59. When an amendment has been duly approved by the Council, the Agency shall so certify by formal communication addressed to all members. Amendments shall enter into force for all members ninety days after the date of the formal communication unless the Council shall specify a different date.

## CHAPTER XI

### FINAL PROVISIONS

Article 61. *Entry into Force*

(a) This Convention shall be open for signature on behalf of all members of the Bank and Switzerland and shall be subject to ratification, acceptance or approval by the signatory States in accordance with their constitutional procedures.

(b) This Convention shall enter into force on the day when not less than five instruments of ratification, acceptance or approval shall have been deposited on behalf of signatory States in Category One, and not less than

fifteen such instruments shall have been deposited on behalf of signatory States in Category Two; provided that total subscriptions of these States amount to not less than one-third of the authorized capital of the Agency as prescribed in Article 5.

(c) For each State which deposits its instrument of ratification, acceptance or approval after this Convention shall have entered into force, this Convention shall enter into force on the date of such deposit.

(d) If this Convention shall not have entered into force within two years after its opening for signature, the President of the Bank shall convene a conference of interested countries to determine the future course of action.

#### Article 62. *Inaugural Meeting*

Upon entry into force of this Convention, the President of the Bank shall call the inaugural meeting of the Council. This meeting shall be held at the principal office of the Agency within sixty days from the date on which this Convention has entered into force or as soon as practicable thereafter.

#### Article 63. *Depositary*

Instruments of ratification, acceptance or approval of this Convention and amendments thereto shall be deposited with the Bank which shall act as the depositary of this Convention. The depositary shall transmit certified copies of this Convention to States members of the Bank and to Switzerland.

#### Article 64. *Registration*

The depositary shall register this Convention with the Secretariat of the United Nations in accordance with Article 102 of the Charter of the United Nations and the Regulations thereunder adopted by the General Assembly.

#### Article 65. *Notification*

The depositary shall notify all signatory States and, upon the entry into force of this Convention, the Agency of the following:

- (a) signatures of this Convention;
- (b) deposits of instruments of ratification, acceptance and approval in accordance with Article 63;
- (c) the date on which this Convention enters into force in accordance with Article 61;
- (d) exclusions from territorial application pursuant to Article 66; and
- (e) withdrawal of a member from the Agency pursuant to Article 51.

#### Article 66. *Territorial Application*

This Convention shall apply to all territories under the jurisdiction of a member including the territories for whose international relations a member is responsible, except those which are excluded by such member by written notice to the depositary of this Convention either at the time of ratification, acceptance or approval or subsequently.



Article 67. *Periodic Reviews*

(a) The Council shall periodically undertake comprehensive reviews of the activities of the Agency as well as the results achieved with a view to introducing any changes required to enhance the Agency's ability to serve its objectives.

(b) The first such review shall take place five years after the entry into force of this Convention. The dates of subsequent reviews shall be determined by the Council.

*(DONE at Seoul, in a single copy which shall remain deposited in the archives of the International Bank for Reconstruction and Development, which has indicated by its signature below its agreement to fulfill the functions with which it is charged under this Convention.)*

## ANNEX I

## GUARANTEES OF SPONSORED INVESTMENTS UNDER ARTICLE 24

Article 1. *Sponsorship*

(a) Any member may sponsor for guarantee an investment to be made by an investor of any nationality or by investors of any or several nationalities.

(b) Subject to the provisions of Sections (b) and (c) of Article 3 of this Annex, each sponsoring member shall share with the other sponsoring members in losses under guarantees of sponsored investments, when and to the extent that such losses cannot be covered out of the Sponsorship Trust Fund referred to in Article 2 of this Annex, in the proportion which the amount of maximum contingent liability under the guarantees of investments sponsored by it bears to the total amount of maximum contingent liability under the guarantees of investments sponsored by all members.

(c) In its decisions on the issuance of guarantees under this Annex, the Agency shall pay due regard to the prospects that the sponsoring member will be in a position to meet its obligations under this Annex and shall give priority to investments which are co-sponsored by the host countries concerned.

(d) The Agency shall periodically consult with sponsoring members with respect to its operations under this Annex.

Article 2. *Sponsorship Trust Fund*

(a) Premiums and other revenues attributable to guarantees of sponsored investments, including returns on the investment of such premiums and revenues, shall be held in a separate account which shall be called the Sponsorship Trust Fund.

(b) All administrative expenses and payments on claims attributable to guarantees issued under this Annex shall be paid out of the Sponsorship Trust Fund.

(c) The assets of the Sponsorship Trust Fund shall be held and administered for the joint account of sponsoring members and shall be kept separate and apart from the assets of the Agency.

Article 3. *Calls on Sponsoring Members*

(a) To the extent that any amount is payable by the Agency on account of a loss under a sponsored guarantee and such amount cannot be paid out of assets of the Sponsorship Trust Fund, the Agency shall call on each sponsoring member to pay into such Fund its share of such amount as shall be determined in accordance with Section (b) of Article 1 of this Annex.

(b) No member shall be liable to pay any amount on a call pursuant to the provisions of this Article if as a result total payments made by that member will exceed the total amount of guarantees covering investments sponsored by it.

(c) Upon the expiry of any guarantee covering an investment sponsored by a member, the liability of that member shall be decreased by an amount equivalent to the amount of such guarantee; such liability shall also be decreased on a pro rata basis upon payment by the Agency of any claim related to a sponsored investment and shall otherwise continue in effect until the expiry of all guarantees of sponsored investments outstanding at the time of such payment.

(d) If any sponsoring member shall not be liable for an amount of a call pursuant to the provisions of this Article because of the limitation contained in Sections (b) and (c) above, or if any sponsoring member shall default in payment of an amount due in response to any such call, the liability for payment of such amount shall be shared pro rata by the other sponsoring members. Liability of members pursuant to this Section shall be subject to the limitation set forth in Sections (b) and (c) above.

(e) Any payment by a sponsoring member pursuant to a call in accordance with this Article shall be made promptly and in freely usable currency.

#### Article 4. *Valuation of Currencies and Refunds*

The provisions on valuation of currencies and refunds contained in this Convention with respect to capital subscriptions shall be applied *mutatis mutandis* to funds paid by members on account of sponsored investments.

#### Article 5. *Reinsurance*

(a) The Agency may, under the conditions set forth in Article I of this Annex, provide reinsurance to a member, an agency thereof, a regional agency as defined in Section (a) of Article 20 of this Convention or a private insurer in a member country. The provisions of this Annex concerning guarantees and of Articles 20 and 21 of this Convention shall be applied *mutatis mutandis* to reinsurance provided under this Section.

(b) The Agency may obtain reinsurance for investments guaranteed by it under this Annex and shall meet the cost of such reinsurance out of the Sponsorship Trust Fund. The Board may decide whether and to what extent the loss-sharing obligation of sponsoring members referred to in Section (b) of Article 1 of this Annex may be reduced on account of the reinsurance cover obtained.

#### Article 6. *Operational Principles*

Without prejudice to the provisions of this Annex, the provisions with respect to guarantee operations under Chapter III of this Convention and to financial management under Chapter IV of this Convention shall be applied *mutatis mutandis* to guarantees of sponsored investments except that (i) such investments shall qualify for sponsorship if made in the territories of any member, and in particular of any developing member, by an investor or investors eligible under Section (a) of Article 1 of this Annex, and (ii) the Agency shall not be liable with respect to its own assets for any guarantee or reinsurance issued under this Annex and each contract of guarantee or reinsurance concluded pursuant to this Annex shall expressly so provide.

#### Article 7. *Voting*

For decisions relating to sponsored investments, each sponsoring member shall have one additional vote for each 10,000 Special Drawing Rights equivalent of the amount guaranteed or reinsured on the basis of its sponsorship, and each member hosting a sponsored investment shall have one additional vote for each 10,000 Special Drawing Rights equivalent of the amount guaranteed or reinsured with respect to any sponsored investment hosted by it. Such additional votes shall be cast only for decisions related to sponsored investments and shall otherwise be disregarded in determining the voting power of members.

## ANNEX II

## SETTLEMENT OF DISPUTES BETWEEN A MEMBER AND THE AGENCY UNDER ARTICLE 57

Article 1. *Application of the Annex*

All disputes within the Scope of Article 57 of this Convention shall be settled in accordance with the procedure set out in this Annex, except in the cases where the Agency has entered into an agreement with a member pursuant to Section (b)(ii) of Article 57.

Article 2. *Negotiation*

The parties to a dispute within the scope of this Annex shall attempt to settle such dispute by negotiation before seeking conciliation or arbitration. Negotiations shall be deemed to have been exhausted if the parties fail to reach a settlement within a period of one hundred and twenty days from the date of the request to enter into negotiation.

Article 3. *Conciliation*

(a) If the dispute is not resolved through negotiation, either party may submit the dispute to arbitration in accordance with the provisions of Article 4 of this Annex, unless the parties, by mutual consent, have decided to resort first to the conciliation procedure provided for in this Article.

(b) The agreement for recourse to conciliation shall specify the matter in dispute, the claims of the parties in respect thereof and, if available, the name of the conciliator agreed upon by the parties. In the absence of agreement on the conciliator, the parties may jointly request either the Secretary-General of the International Centre for Settlement of Investment Disputes (hereinafter called ICSID) or the President of the International Court of Justice to appoint a conciliator. The conciliation procedure shall terminate if the conciliator has not been appointed within ninety days after the agreement for recourse to conciliation.

(c) Unless otherwise provided in this Annex or agreed upon by the parties, the conciliator shall determine the rules governing the conciliation procedure and shall be guided in this regard by the conciliation rules adopted pursuant to the Convention on the Settlement of Investment Disputes between States and Nationals of Other States.

(d) The parties shall cooperate in good faith with the conciliator and shall, in particular, provide him with all information and documentation which would assist him in the discharge of his functions; they shall give their most serious consideration to his recommendations.

(e) Unless otherwise agreed upon by the parties, the conciliator shall, within a period not exceeding one hundred and eighty days from the date of his appointment, submit to the parties a report recording the results of his efforts and setting out the issues controversial between the parties and his proposals for their settlement.

(f) Each party shall, within sixty days from the date of the receipt of the report, express in writing its views on the report to the other party.

(g) Neither party to a conciliation proceeding shall be entitled to have recourse to arbitration unless:

- (i) the conciliator shall have failed to submit his report within the period established in Section (e) above; or
- (ii) the parties shall have failed to accept all of the proposals contained in the report within sixty days after its receipt; or

(iii) the parties, after an exchange of views on the report, shall have failed to agree on a settlement of all controversial issues within sixty days after receipt of the conciliator's report; or

(iv) a party shall have failed to express its views on the report as prescribed in Section (f) above.

(h) Unless the parties agree otherwise, the fees of the conciliator shall be determined on the basis of the rates applicable to ICSID conciliation. These fees and the other costs of the conciliation proceedings shall be borne equally by the parties. Each party shall defray its own expenses.

#### Article 4. *Arbitration*

(a) Arbitration proceedings shall be instituted by means of a notice by the party seeking arbitration (the claimant) addressed to the other party or parties to the dispute (the respondent). The notice shall specify the nature of the dispute, the relief sought and the name of the arbitrator appointed by the claimant. The respondent shall, within thirty days after the date of receipt of the notice, notify the claimant of the name of the arbitrator appointed by it. The two parties shall, within a period of thirty days from the date of appointment of the second arbitrator, select a third arbitrator, who shall act as President of the Arbitral Tribunal (the Tribunal).

(b) If the Tribunal shall not have been constituted within sixty days from the date of the notice, the arbitrator not yet appointed or the President not yet selected shall be appointed, at the joint request of the parties, by the Secretary-General of ICSID. If there is no such joint request, or if the Secretary-General shall fail to make the appointment within thirty days of the request, either party may request the President of the International Court of Justice to make the appointment.

(c) No party shall have the right to change the arbitrator appointed by it once the hearing of the dispute has commenced. In case any arbitrator (including the President of the Tribunal) shall resign, die or become incapacitated, a successor shall be appointed in the manner followed in the appointment of his predecessor and such successor shall have the same powers and duties of the arbitrator he succeeds.

(d) The Tribunal shall convene first at such time and place as shall be determined by the President. Thereafter, the Tribunal shall determine the place and dates of its meetings.

(e) Unless otherwise provided in this Annex or agreed upon by the parties, the Tribunal shall determine its procedure and shall be guided in this regard by the arbitration rules adopted pursuant to the Convention on the Settlement of Investment Disputes between States and Nationals of Other States.

(f) The Tribunal shall be the judge of its own competence except that, if an objection is raised before the Tribunal to the effect that the dispute falls within the jurisdiction of the Board or the Council under Article 56 or within the jurisdiction of a judicial or arbitral body designated in an agreement under Article 1 of this Annex and the Tribunal is satisfied that the objection is genuine, the objection shall be referred by the Tribunal to the Board or the Council or the designated body, as the case may be, and the arbitration proceedings shall be stayed until a decision has been reached on the matter, which shall be binding upon the Tribunal.

(g) The Tribunal shall, in any dispute within the scope of this Annex, apply the provisions of this Convention, any relevant agreement between the parties to the dispute, the Agency's by-laws and regulations, the applicable rules of international law, the domestic law of the member concerned as well as the applicable provisions of the investment contract, if any. Without prejudice to the provisions of this Convention, the Tribunal may decide a dispute *ex aequo et bono* if the Agency and the member concerned so agree. The Tribunal may not bring a finding of *non liquet* on the ground of silence or obscurity of the law.

(h) The Tribunal shall afford a fair hearing to all the parties. All decisions of the Tribunal shall be taken by a majority vote and shall state the reasons on which they are based. The award of the Tribunal shall be in writing, and shall be signed by at least two arbitrators and a copy thereof shall be transmitted to each party. The award shall be final and binding upon the parties and shall not be subject to appeal, annulment or revision.

(i) If any dispute shall arise between the parties as to the meaning or scope of an award, either party may, within sixty days after the award was rendered, request interpretation of the award by an application in writing to the President of the Tribunal which rendered the award. The President shall, if possible, submit the request to the Tribunal which rendered the award and shall convene such Tribunal within sixty days after receipt of the application. If this shall not be possible, a new Tribunal shall be constituted in accordance with the provisions of Sections (a) to (d) above. The Tribunal may stay enforcement of the award pending its decision on the requested interpretation.

(j) Each member shall recognize an award rendered pursuant to this Article as binding and enforceable within its territories as if it were a final judgment of a court in that member. Execution of the award shall be governed by the laws concerning the execution of judgments in force in the State in whose territories such execution is sought and shall not derogate from the law in force relating to immunity from execution.

(k) Unless the parties shall agree otherwise, the fees and remuneration payable to the arbitrators shall be determined on the basis of the rates applicable to ICSID arbitration. Each party shall defray its own costs associated with the arbitration proceedings. The costs of the Tribunal shall be borne by the parties in equal proportion unless the Tribunal decides otherwise. Any question concerning the division of the costs of the Tribunal or the procedure for payment of such costs shall be decided by the Tribunal.

Article 5. *Service of Process*

Service of any notice or process in connection with any proceeding under this Annex shall be made in writing. It shall be made by the Agency upon the authority designated by the member concerned pursuant to Article 38 of this Convention and by that member at the principal office of the Agency.

## SCHEDULE A

## MEMBERSHIP AND SUBSCRIPTIONS

## CATEGORY ONE

<i>Country</i>	<i>Number of Shares</i>	<i>Subscription (millions of SDR)</i>
Australia	1,713	17.13
Austria	775	7.75
Belgium	2,030	20.30
Canada	2,965	29.65
Denmark	718	7.18
Finland	600	6.00
France	4,860	48.60
Germany, Federal Republic of	5,071	50.71
Iceland	90	0.90
Ireland	369	3.69
Italy	2,820	28.20
Japan	5,095	50.95
Luxembourg	116	1.16
Netherlands	2,169	21.69
New Zealand	513	5.13
Norway	699	6.99
South Africa	943	9.43
Sweden	1,049	10.49
Switzerland	1,500	15.00
United Kingdom	4,860	48.60
United States	20,519	205.19
	<hr/>	<hr/>
	59,473	594.73

## CATEGORY TWO\*

<i>Country</i>	<i>Number of Shares</i>	<i>Subscription (millions of SDR)</i>
Afghanistan	118	1.18
Algeria	649	6.49
Antigua and Barbuda	50	0.50
Argentina	1,254	12.54
Bahamas	100	1.00
Bahrain	77	0.77
Bangladesh	340	3.40
Barbados	68	0.68
Belize	50	0.50
Benin	61	0.61
Bhutan	50	0.50
Bolivia	125	1.25
Botswana	50	0.50
Brazil	1,479	14.79
Burkina Faso	61	0.61
Burma	178	1.78
Burundi	74	0.74
Cameroon	107	1.07
Cape Verde	50	0.50
Central African Republic	60	0.60
Chad	60	0.60
Chile	485	4.85
China	3,138	31.38
Colombia	437	4.37
Comoros	50	0.50
Congo, People's Rep. of the	65	0.65
Costa Rica	117	1.17
Cyprus	104	1.04
Djibouti	50	0.50
Dominica	50	0.50
Dominican Republic	147	1.47
Ecuador	182	1.82
Egypt, Arab Republic of	459	4.59
El Salvador	122	1.22
Equatorial Guinea	50	0.50
Ethiopia	70	0.70
Fiji	71	0.71
Gabon	96	0.96
Gambia, The	50	0.50
Ghana	245	2.45
Greece	280	2.80
Grenada	50	0.50
Guatemala	140	1.40
Guinea	91	0.91
Guinea-Bissau	50	0.50
Guyana	84	0.84
Haiti	75	0.75
Honduras	101	1.01
Hungary	564	5.64
India	3,048	30.48



## CATEGORY TWO\*

<i>Country</i>	<i>Number of Shares</i>	<i>Subscription (millions of SDR)</i>
Indonesia	1,049	10.49
Iran, Islamic Republic of	1,659	16.59
Iraq	350	3.50
Israel	474	4.74
Ivory Coast	176	1.76
Jamaica	181	1.81
Jordan	97	0.97
Kampuchea, Democratic	93	0.93
Kenya	172	1.72
Korea, Republic of	449	4.49
Kuwait	930	9.30
Lao People's Dem. Rep.	60	0.60
Lebanon	142	1.42
Lesotho	50	0.50
Liberia	84	0.84
Libyan Arab Jamahiriya	549	5.49
Madagascar	100	1.00
Malawi	77	0.77
Malaysia	579	5.79
Maldives	50	0.50
Mali	81	0.81
Malta	75	0.75
Mauritania	63	0.63
Mauritius	87	0.87
Mexico	1,192	11.92
Morocco	348	3.48
Mozambique	97	0.97
Nepal	69	0.69
Nicaragua	102	1.02
Niger	62	0.62
Nigeria	844	8.44
Oman	94	0.94
Pakistan	660	6.60
Panama	131	1.31
Papua New Guinea	96	0.96
Paraguay	80	0.80
Peru	373	3.73
Philippines	484	4.84
Portugal	382	3.82
Qatar	137	1.37
Romania	555	5.55
Rwanda	75	0.75
St. Christopher and Nevis	50	0.50
St. Lucia	50	0.50
St. Vincent	50	0.50
Sao Tome and Principe	50	0.50
Saudi Arabia	3,137	31.37
Senegal	145	1.45
Seychelles	50	0.50
Sierra Leone	75	0.75

## CATEGORY TWO\*

<i>Country</i>	<i>Number of Shares</i>	<i>Subscription (millions of SDR)</i>
Singapore	154	1.54
Solomon Islands	50	0.50
Somalia	78	0.78
Spain	1,285	12.85
Sri Lanka	271	2.71
Sudan	206	2.06
Suriname	82	0.82
Syrian Arab Republic	168	1.68
Swaziland	58	0.58
Tanzania	141	1.41
Thailand	421	4.21
Togo	77	0.77
Trinidad and Tobago	203	2.03
Tunisia	156	1.56
Turkey	462	4.62
United Arab Emirates	372	3.72
Uganda	132	1.32
Uruguay	202	2.02
Vanuatu	50	0.50
Venezuela	1,427	14.27
Viet Nam	220	2.20
Western Samoa	50	0.50
Yemen Arab Republic	67	0.67
Yemen, People's Dem. Rep. of	115	1.15
Yugoslavia	635	6.35
Zaire	338	3.38
Zambia	318	3.18
Zimbabwe	236	2.36
	<hr/>	<hr/>
	40,527	405.27
Total	100,000	1,000.00

---

\*Countries listed under Category Two are developing member countries for the purposes of this Convention.

## SCHEDULE B

## ELECTION OF DIRECTORS

1. Candidates for the Office of Director shall be nominated by the Governors, provided that a Governor may nominate only one person.
2. The election of Directors shall be by ballot by the Governors.
3. In balloting for the Directors, every Governor shall cast for one candidate all the votes which the member represented by him is entitled to cast under Section (a) of Article 40.
4. One-fourth of the number of Directors shall be elected separately, one by each of the Governors of members having the largest number of shares. If the total number of Directors is not divisible by four, the number of Directors so elected shall be one-fourth of the next lower number that is divisible by four.
5. The remaining Directors shall be elected by the other Governors in accordance with the provisions of paragraphs 6 to 11 of this Schedule.
6. If the number of candidates nominated equals the number of such remaining Directors to be elected, all the candidates shall be elected in the first ballot; except that a candidate or candidates having received less than the minimum percentage of total votes determined by the Council for such election shall not be elected if any candidate shall have received more than the maximum percentage of total votes determined by the Council.
7. If the number of candidates nominated exceeds the number of such remaining Directors to be elected, the candidates receiving the largest number of votes shall be elected with the exception of any candidate who has received less than the minimum percentage of the total votes determined by the Council.
8. If all of such remaining Directors are not elected in the first ballot, a second ballot shall be held. The candidate or candidates not elected in the first ballot shall again be eligible for election.
9. In the second ballot, voting shall be limited to (i) those Governors having voted in the first ballot for a candidate not elected and (ii) those Governors having voted in the first ballot for an elected candidate who had already received the maximum percentage of total votes determined by the Council before taking their votes into account.
10. In determining when an elected candidate has received more than the maximum percentage of the votes, the votes of the Governor casting the largest number of votes for such candidate shall be counted first, then the votes of the Governor casting the next largest number, and so on until such percentage is reached.
11. If not all the remaining Directors have been elected after the second ballot, further ballots shall be held on the same principles until all the remaining Directors are elected, provided that when only one Director remains to be elected, this Director may be elected by a simple majority of the remaining votes and shall be deemed to have been elected by all such votes.

Po zaznajomieniu się z powyższą konwencją, w imieniu Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej oświadczam, że:

- została ona uznana za słuszną zarówno w całości, jak i każde z postanowień w niej zawartych,
- jest przyjęta, ratyfikowana i potwierdzona,
- będzie niezmiennie zachowywana.

Na dowód czego wydany został akt niniejszy, opatrzony pieczęcią Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej.

Dano w Warszawie dnia 3 listopada 1989 r.

Prezydent Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej: *W. Jaruzelski*

L.S.

Minister Spraw Zagranicznych:

*v / 2 B Kulisz.*